

PHILIPS

GC9500, GC9200 series





3



4



4



7



8



12



13



15



16



17



19



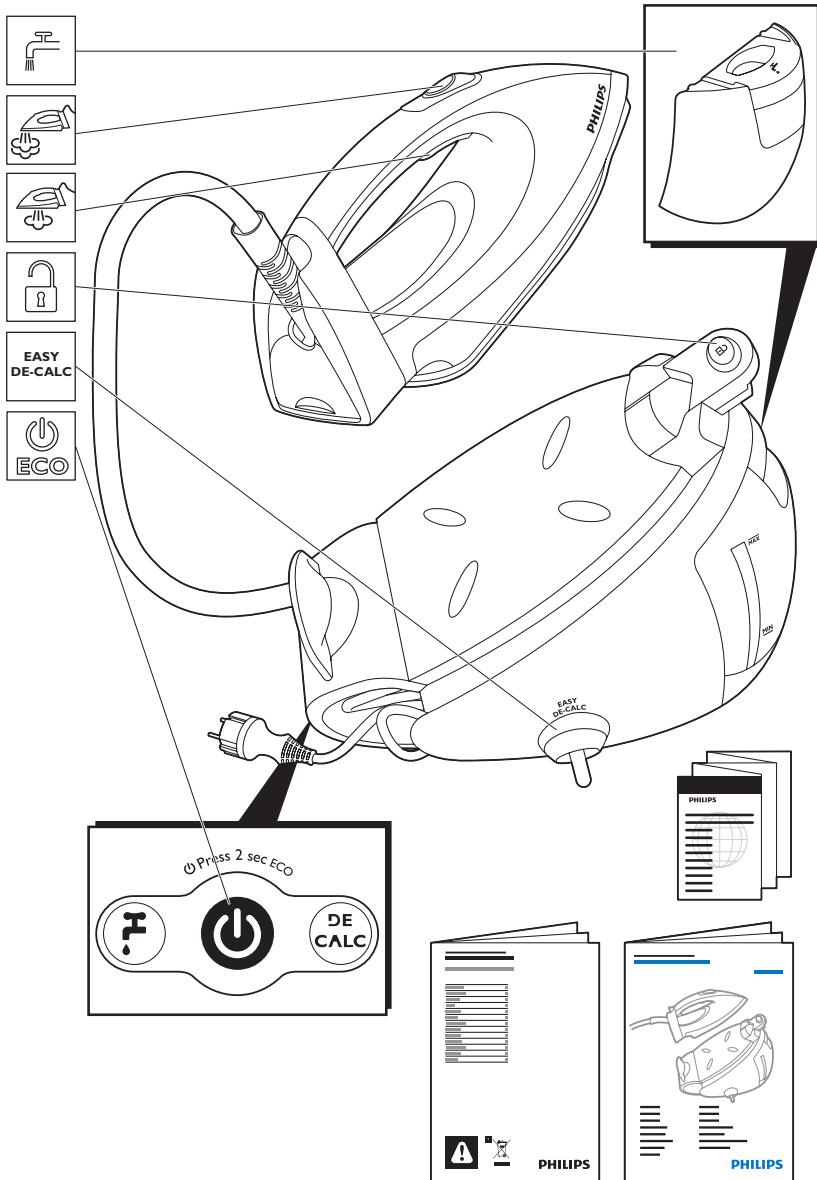
22

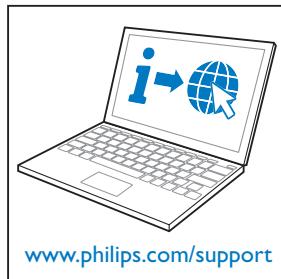
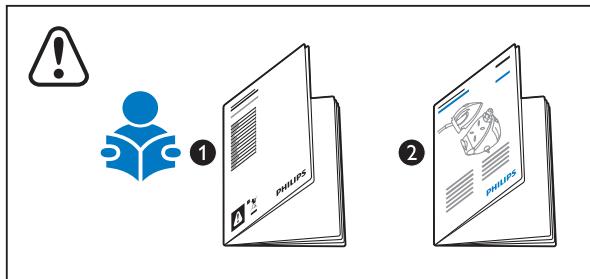


25



26





EN Fill the water tank with tap water. If you live in an area with very hard water, fast scale build-up may occur. In this case it is recommended to mix 50% distilled water and 50% tap water to prolong the lifetime of your appliance.

Caution: Do not put hot water; perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in your appliance.

BG Напълнете водния резервоар с чешмяна вода. Ако чешмяната вода във вашия регион е много твърда, може бързо да се отложи накип. В такъв случай е препоръчително да смесвате 50% дестилирана с 50% чешмяна вода, за да удължите живота на уреда.

Внимание: Не сипвайте в уреда гореща вода, парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.

CZ Naplňte nádržku vodou z kohoutku. Pokud žijete v oblasti s velmi tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě vodního kamene. V takovém případě doporučujeme míchat 50 % destilované vody a 50 % vody z kohoutku – tento postup zajistí prodloužení životnosti přístroje.

Upozornění: Do přístroje nelijte horkou vodu, parfém, ocet, škrob, odvápňovač prostředky, změkčovačka ani jiné chemické látky.

EE Täitke veepaak kraaniveega. Kui te elate piirkonnas, kus vesi on väga kare, võib katlakivi kiiresti koguneda. Sellisel juhul on seadme tööea pikendamiseks soovitatav omavahel segada 50% destilleeritud vett ja 50% kraanivett.

Ettevaatust! Ärge täitke veepaaki kuuma vee, lõhnalõi, äädika, tärlisse, tärgeldamis-, katlakivieemaldus-, triikimisvedelike ega muude keemiliste vahenditega.

HR	<p>Napunite spremnik za vodu vodom iz slavine. Ako živate u području s vrlo tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. U tom slučaju preporučuje se uporaba mješavine od 50% destilirane vode i 50% vode iz slavine kako bi se produžio radni vijek aparata.</p>	<p>Oprez: u aparat nemojte stavljati vruću vodu, parfem, ocat, štirku, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva.</p>	<p>Piepildiet ūdens tvertni ar krāna ūdeni. Ja dzīvojat reģionā, kur ir ļoti ciets ūdens, var ātri veidoties katlakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams sajaukt 50% destilēta ūdens un 50% krāna ūdens, lai paildzinātu ierīces darbības laiku.</p>
HU	<p>Töltse fel a víztartályt csapvízzel. Ha olyan helyen él, ahol nagyon kemény a víz, rövid idő alatt vízkólerakódás képződik. Ebben az esetben javasolt a csapvíz és a desztillált víz fele-fele arányú keverése a készülék élettartamának megnövelése érdekében.</p>	<p>Figyelmezhető! Ne töltön forró vizet, parfümöt, ecsetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a készülékbe.</p>	<p>Umpleți rezervorul de apă cu apă de la robinet. Dacă locuți în o zonă cu apă foarte dură, calcarul se depune rapid. În acest caz se recomandă să amestecați 50% apă distilată și 50% apă de la robinet pentru a prelungi durata de funcționare a aparatului dvs.</p>
KZ	<p>Су ыдысын ағын сүмен толтырыңыз. Су қатты аймакта тұратын болсаңыз, жылдам как тұруы мүмкін. Бұл жағдайда құрылғыныздың қызмет мерзімін ұзарту үшін 50% дистильденген және 50% күбір суын араластыруға кенес береміз.</p>	<p>Сақтандыру: Құралға ыстық суды, иіс суды, сірке суын, крахмалды, қақ кетіретін сүйкіткіштерди, үтіктеу құралдарын немесе басқа химиялық заттарды құюға болмайды.</p>	<p>Заполните резервуар для воды водопроводной водой. Если в вашем регионе очень жесткая вода, накипь может образовываться быстрее. В этом случае для продления срока службы прибора рекомендуется использовать водопроводную воду, наполовину разбавленную дистиллированной водой.</p>
LT	<p>Pripilkite į vandens bakelį vandens iš čiaupo. Jei gyvenate vietovėje, kur vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Tokiu atveju rekomenduojama sumaišyti 50 % distiliuoto vandens ir 50 % vandentiekio vandens, kad jūsų prietaisais veiktu ilgiau.</p>	<p>Dėmesio! I prietaisą nepilkite karšto vandens, kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitų cheminių medžiagų.</p>	<p>Внимание! Не допускайте попадания в прибор горячей воды, духов, уксуса, крахмала, средств для удаления накипи, добавок для гляжения или других химических средств.</p>

SK

Zásobník na vodu naplňte vodou z vodovodu. Ak žijete v oblasti s veľmi tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu usadzovaniu vodného kameňa. Kvôli predĺženiu životnosti vášho zariadenia preto odporúčame používať zmes 50 % destilovanej vody a 50 % vody z vodovodu.

Výstraha: Do zariadenia nepridávajte horúcu vodu, parfum, ocoť, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie.

SL

Zbiralnik za vodo napolnite z vodo iz pipe. Če živite na območju z zelo trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. V tem primeru priporočamo, da za podaljšanje življenske dobe aparata uporabite mešanico 50 % destilirane vode in 50 % vode iz pipe.

Pozor: v aparat ne nalivajte vroče vode, parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.

SR

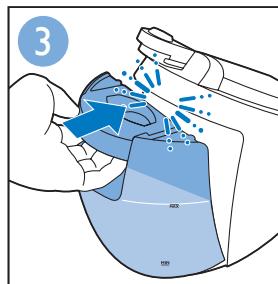
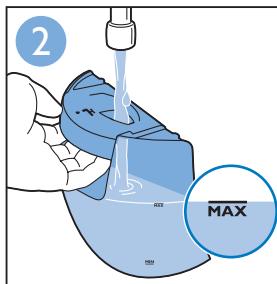
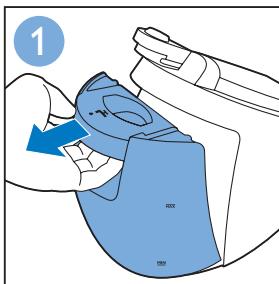
Rezervoar za vodu napunite vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dođe do brzog stvaranja nasлага kamenca. U tom slučaju, preporučuje se korišćenje mešavine 50% destilovane vode i 50% vode sa česme radi produžavanja radnog veka aparata.

Oprez: U aparat nemojte da sipate vruću vodu, parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.

UA

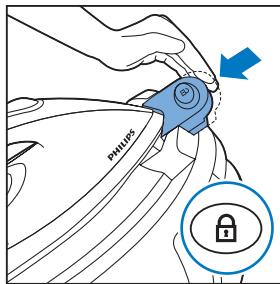
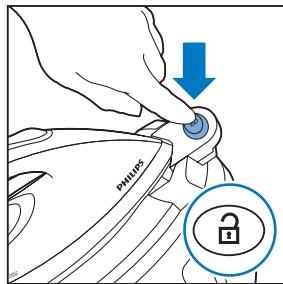
Наповніть резервуар для води водоо з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з дуже жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. У такому разі рекомендується змішувати 50% дистильованої води та 50% води з-під крана, щоб подовжити термін експлуатації пристроя.

Увага! Не наливайте в пристрій гарячої води, парфумів, оцту, крохмалю, речовин для видалення накипу, засобів для прасування чи інших хімічних речовин.





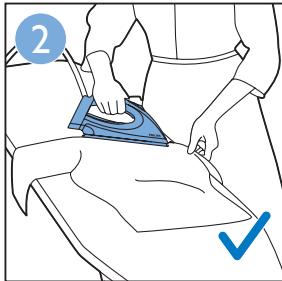
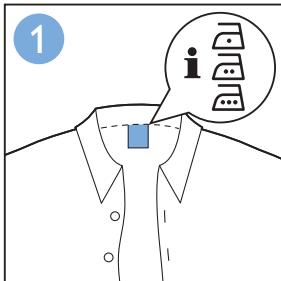
EN	Specific types only	LV	Tikai atsevišķiem modeļiem
BG	Само за определени модели	RO	Doar anumite modele
CZ	Pouze některé typy	RU	Только для некоторых моделей
EE	Ainult teatud mudelid	SK	Len určité modely
HR	Samo neki modeli	SL	Samo pri doloženih modelih
HU	Csak bizonyos típusoknál	SR	Samo određeni modeli
KZ	Тек кейбір түрлерінде ғана	UA	Лише окремі моделі
LT	Tik tam tikri modeliai		





EN	<p>This steam generator is equipped with Optimal Temp technology- no temperature adjustment required.</p> <p>Caution: Do not iron non-ironable fabrics.</p>	LT <p>Šis garų generatorius yra įrengtas su „Optimal Temp“ technologija – temperatūros nereguliuojamumo nepieciešamumas.</p> <p>Dėmesio! Nelyginkite nelyginamų medžiagų.</p>
BG	<p>Tози генератор за пара използва технологията „Optimal Temp“ (Оптимална температура), така че не се налага да регулирате температурата.</p> <p>Внимание: Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.</p>	LV <p>Šīs tvaika ģeneratori ir aprīkots ar tehnoloģiju Optimal Temp (optimāla temperatūra) – nav nepieciešama temperatūras regulēšana.</p> <p>Uzmanību: negludiniet negludināmus audumus.</p>
CZ	<p>Tento generátor páry obsahuje technologii Optimal Temp – není třeba žádné nastavování teploty.</p> <p>Upozornění: Nežehlete látky, které se nemají žehlit.</p>	RO <p>Acest generator de abur este echipat cu tehnologia Optimal Temp - nu necesită reglajele de temperatură.</p> <p>Atenție: Nu călcați materialele care nu se calcă.</p>
EE	<p>See aurugeneraator on varustatud tehnoloogiaga Optimal Temp, see tähendab, et temperatuuri ei ole vaja reguleerida.</p> <p>Ettevaatust! Ärge triikige mittetriigitavaid materjale.</p>	RU <p>Этот парогенератор оснащен технологией Optimal Temp, поэтому регулировка температуры не требуется.</p> <p>Внимание! Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.</p>
HR	<p>Ovaj generator pare ima tehnologiju Optimal Temp – nema potrebe za prilagodbom temperature glaćanja.</p> <p>Oprez: nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju.</p>	SK <p>Tento naparovací žehliaci systém je vybavený technológiou Optimal Temp – nevyžaduje sa žiadne nastavenie teploty.</p> <p>Výstraha: Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.</p>
HU	<p>Ez a gőzfejlesztő Optimal Temp technológiával van felszerelve - nincs szükség a hőmérséklet beállítására.</p> <p>Figyelmezetés! Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.</p>	SL <p>a sistemski likalnik vsebuje tehnologijo Optimal TEMP, zato vam temperature ni treba prilagajati.</p> <p>Pozor: ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.</p>
KZ	<p>Бұл бу генераторы Optimal Temp технологиясымен жабдықталған - температуралы реттеу қажет емес.</p> <p>Сақтандыру: Үтіктеуге болмайтын маталарды үтіктеменіз.</p>	

<p>SR Ova posuda za paru koristi tehnologiju Optimal Temp – nije potrebno nikakvo podešavanje temperature.</p> <p>Oprez: Nemojte da peglajete tkanine koje ne mogu da se peglaju.</p>	<p>UA Цей генератор пари обладано технологією оптимальної температури Optimal Temp, завдяки якій налаштовувати температуру не потрібно.</p> <p>Увага! Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.</p>
---	---



EN Fabrics with these symbols are ironable, for example for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.

KZ Мына белгілері бар маталарды, мысалы, зығыр, макта-мата, полиэстер, жібек, жұн, вискоза және жасанды жібекті үткітеле болады.

BG Тъканите с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна.

LT Šiai simboliai pažymėtus audinius, pvz., liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.

CZ Žehlit lze látky označené těmito symboly; jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu a umělé hedvábí.

LV Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds.

EE Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstsiid.

RO Materialele cu aceste simboluri pot fi călcate, de exemplu in, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză, mătase artificială.

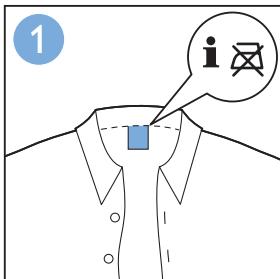
HR Tkanine s ovim simbolima mogu se glaćati, npr: lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i umjetna svila.

RU Ткани, на которых имеются эти обозначения, можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк).

HU Az ezzel a jellet ellátott anyagok vasalhatóak, például a vászon, a pamut, a poliészter, a selyem, a gyapjú, a viszkóz és a műselyem.

SK Látky s týmito symbolmi sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb.

SL	Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje (lanene tkanine, bombaž, poliester, svila, volna, viskoza in umetna svila).	UA	Тканини, позначені цими символами, можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк.
SR	Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i veštačka svila.		



EN Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments.

HR Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glačati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elastan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr. polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima.

BG Тъканите с този символ не са подходящи за гладене. Това са синтетични тъкани, като спандекс или еластан, тъкани със спандекс и полиолефи (като полипропилен), както и облекла с шампа.

HU Az ezzel a jelrel ellátott textíliák nem vasalhatók, mert szintetikus összetevőket (spandex, elasztán vagy spandex-keverék és polipropilén vagy más poliolefin) vagy nyomott mintát tartalmaznak.

CZ Žehlit lze látky označené těmito symboly; jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu a umělé hedvábí.

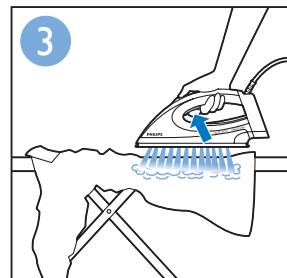
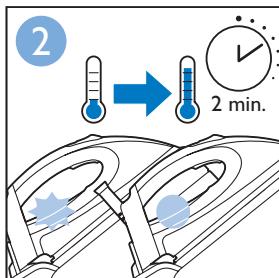
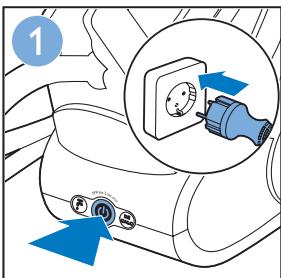
KZ Мына белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың кұрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Сондай-ак, басылған суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды.

EE Selle sümboliga tähistatud materjalid on mittetriigitavad. Nende hulka kuuluvalt sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaan, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefinid (nt polüpropüleen), kuid ka riitele trikititud kujutised.

LT	Šiuo simboliu pažymėtų audinių lyginti negalima.Tai tokios sintetinės medžiagos kaip spandexas arba elastanas, audiniai, kuriuose yra spandekso, ir poliolefinai (pvz., polipropilenas), taip pat spaudinių ant drabužių.	SK	Látky s týmto symbolom nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr: polypropylén), ale aj potlač na oblečení.
LV	Audumus ar šādu simbolu nedrīkst gludināt. Šie audumi ir tādi sintētiski audumi kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefīni (piemēram, polipropilēns), kā arī uzdrukas uz apģērbiem.	SL	Tanine s tem simbolum niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandex ali elastan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr. polipropilen), pa tudi tisk na oblačilih.
RO	Materialele cu acest simbol nu pot fi călcată. Aceste materiale includ materiale sintetice precum spandex sau elastan, materiale cu conținut de spandex și poliolefine (de ex. polipropilenă), dar și imprimeuri pe articolele de îmbrăcăminte.	SR	Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu puglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen), ali i odštampani motivi na odevnim predmetima.
RU	Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относится спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефина (например, полипропилен), также это касается термона克莱ек на ткани.	UA	Тканини, позначені цим символом, прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс, еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефін (наприклад, поліпропілен), а також малюнки на одягу.



- EN** Press and hold the steam trigger to start ironing. Keep the steam trigger constantly pressed when you move the iron over the fabric. For more powerful steam, you can use the turbo steam mode.
1 Press and hold the on/off button for 5 seconds until the light turns white.
2 The appliance returns to normal steam mode automatically after 15 minutes to save energy.
3 Otherwise, to switch back to normal steam mode at any time, press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns blue again.
- BG** Натиснете и задръжте спуска за пара, за да започнете да гладите. Дръжте спуска за пара постоянно натиснат, когато движите ютията върху тъкана. За по-мощна пара можете да използвате режима за турбо пара.
1 Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 5 секунди, докато индикаторът не светне в бяло.
2 Уредът се връща автоматично към режим за нормална пара след 15 минути, за да пести енергия.
3 Или, за да превключите обратно към режим за нормална пара по всяко време, натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. в продължение на 2 секунди, докато индикаторът не светне отново в синьо.
- CZ** Stisknutím a podržením spouště páry začněte s žehlením. Během žehlení udržujte spoušť páry trvale stisknutou. Chcete-li dosáhnout silnějšího výstupu páry, můžete rovněž použít režim turbo páry.
1 Stiskněte a podržte vypínač na 5 sekund, dokud se kontrolka nerozsvítí bíle.
- EE** Triikimise alustamiseks vajutage ja hoidke all auranuppu. Hoidke auranuppu all, kui te nriet triigite. Tugevama auru saamiseks võite kasutada turbo-auru režiimi.
1 Hoidke toitenuppu 5 sekundit all, kuni märgutuli muutub valgeks.
2 Energia säästmiseks lülitub seade 15 minuti pärast automaatselt tava-auru režiimile.
3 Muidu tagasi tava-auru režiimile lülitamiseks, vajutage ja hoidke toitenuppu 2 sekundit all, kuni märgutuli hakkab uuesti siniselt põlema.
- HR** Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste započeli glaćanje. Držite gumb za paru pritisnutim dok glaćalo pomičete preko tkanine. Možete se koristiti gumbom za skicanje radi snažnije pare.
1 Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje 5 sekundi dok indikator ne počne svijetli bijelo.
2 Aparat se automatski vraća u način rada s normalnom parom nakon 15 minuta radi uštede energije.
3 U suprotnom, kako biste u bilo kojem trenutku vratili na način rada s normalnom parom, pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok svjetlo ponovo ne počne svijetli plavom bojom.



<p>HU</p> <p>A vasalás elkezdéséhez nyomja meg a gőzvezérő gombot. Tartsa folyamatosan lenyomva a gőzvezérő gombot a vasaló anyagon történő mozgatása közben. A turbó gőz üzemmódjal másodpercen át, amíg a jelzőfény fehérre nem változik.</p> <p>1 Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 5 másodpercig, amíg a jelzőfény fehérre nem változik.</p> <p>2 A készülék 15 perc után automatikusan visszatér normál gőzölés üzemmódiba.</p> <p>3 Ellenkező esetben, ha bármikor vissza szeretne térti a normál gőzölés üzemmódiba, nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercen át, amíg ismét kékre nem változik a jelzőfény.</p>	<p>LV</p> <p>Nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi, lai sāktu gludināšanu. Turiet tvaika slēdzi nepārtrauktu nospiestu, pārvietojot gludeki virs auduma. Jūs arī varat izmantot turbo tvaika režīmu, lai iegūtu jaudīgāku tvaiku.</p> <p>1 Nospiediet un 5 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz lampiņa klūst balta.</p> <p>2 Pēc 15 minūtēm ieīcē automātiski pārslēdzas parastā tvaika režīmā, tādējādi ietaupot elektroenerģiju.</p> <p>3 Lai jebkurā brīdī pārslēgtos parastā tvaika režīmā, nospiediet un 2 sekundes turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz lampiņa atkal klūst zila.</p>
<p>KZ</p> <p>Үткітеуді бастау үшін бу шығару түймесін басып тұрыңыз. Үткіті матаңың үстінен жүргізгенде бу шығару түймесін жібермей басып тұрыңыз.</p> <p>Куаттырак бу үшін турбо бу режимін пайдалануға болады.</p> <p>1 Шам ақ болып жаһғанша қосу/өшірү түймесін 5 секунд бойы басып тұрыңыз.</p> <p>2 Энергияны үнемдеу үшін құрал 15 минуттан кейін қалыпты бу режиміне автоматты түрде оралады.</p> <p>3 Болмаса, қалыпты бу режиміне кез келген уақытта қайта ауыстыру үшін қосу/өшірү түймесін шам қайта кек түске ауысканша 2 секундқа басып тұрыңыз.</p>	<p>RO</p> <p>Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul de abur pentru a începe călcarea. Mențineți declanșatorul de abur apăsat continuu atunci când deplasați fierul de căcat peste material. Pentru abur mai puternic, puteți utiliza modul turbo de abur.</p> <p>1 Apăsați și mențineți apăsat butonul pornit/oprit timp de 5 secunde până ce ledul devine alb.</p> <p>2 Pentru a economisi energie, aparatul revine automat la modul normal de abur după 15 minute.</p> <p>3 Altfel, pentru a comuta înapoi la modul normal de abur, în orice moment, apăsați și țineți apăsat butonul pornit/oprit timp de 2 secunde până când indicatorul luminos redevine albastru.</p>
<p>LT</p> <p>Paspauskite ir laikykite garu jungikli, kad pradėtumėte lyginti. Braukdami lygintuvu per audini laikykite garu jungikli nuspaustą. Jei reikia galingesnio garu srauto, naudokite „Turbo“ garu režimą.</p> <p>1 Paspauskite ir 5 sekundes laikykite nuspaudę įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol lemputė ims švesti balta spalva.</p> <p>2 Kad būtų taupoma energija, prietaiso garu režimas automatiškai pakeičiamas į normalų po 15 minučių.</p> <p>3 Kitu atveju, jei norite vėl perjungti normalų garu režimą bet kuriuo metu, paspauskite ir 2 sekundes laikykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol lemputė vėl ims švesti mėlyna spalva.</p>	<p>RU</p> <p>Для начала гладжения нажмите и удерживайте кнопку подачи пара. Проводя углом по ткани, удерживайте кнопку подачи пара нажатой. Для более мощной подачи пара можно использовать режим интенсивного выброса пара.</p> <p>1 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 5 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.</p> <p>2 В целях экономии энергии прибор автоматически переходит в режим гладжения обычным паром, если он не используется в течение 15 минут.</p> <p>3 Чтобы вручную вернуть прибор в режим гладжения обычным паром, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор снова не загорится синим светом.</p>

SK

- Ak chcete začať 'žehliť', stlačte a podržte aktivátor naparovania. Počas pohybu žehličky po povrchu látky držte aktivátor naparovania neustále stlačený. Silnejšiu paru dosiahnete použitím režimu turbo pary.
- 1 Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 5 sekundy, kým kontrolné svetlo nezačne svietiť na biele.
 - 2 Zariadenie sa po 15 minútach automaticky vráti do režimu normálnej pary, aby sa šetrila energia.
 - 3 Inak sa do režimu normálnej pary kedykoľvek vrátite stlačením a podržaním vypínača na 2 sekundy, kým kontrolné svetlo znova nezačne svietiť na modro.

SL

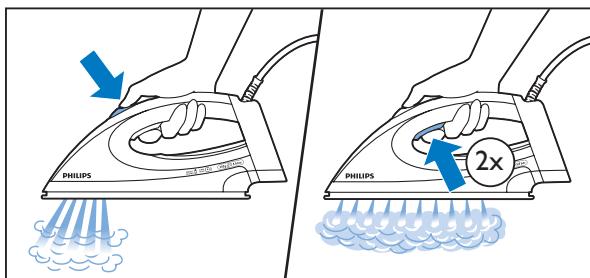
- Pridržte sprožilník pare, da začnete z likanjem. Ko likalník pomikate čez tkanino, sprožilník pare držte pritisnen. Za močnejší izpust pare lahko uporabite način za turbo izpust.
- 1 Pritisnite gumb za vklop/izklop in ga pridržite pet sekund, da lučka zasveti belo.
 - 2 Aparat se po 15 minutah samodejno vrne v način normalnega izpusta pare in tako varčuje z energijo.
 - 3 Če želite kadar koli preklopiti nazaj v način za normalni izpust pare, pritisnite gumb za vklop/izklop in ga pridržite dve sekundi, da lučka spet začne svetiť modro.

SR

- Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste započeli peglanje. Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim tokom pomeranja pgle preko tkanine. Za snažniju paru, možete da koristite režim turbo pare.
- 1 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 5 sekundi dok indikator ne promeni boju na belu.
 - 2 Radi uštедe energije, aparat se automatski vraća u režim sa normalnom količinom pare nakon 15 minuta.
 - 3 U suprotnom, da biste se u bilo kom trenutku vratili na režim sa normalnom količinom pare, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ponovo promeniti boju u plavu.

UA

- Щоб почати прасування, натисніть та утримуйте кнопку відпарювання. Не відпускайте кнопку відпарювання, коли ведете праскою по тканині. Щоб отримати потужніший струмінь пари, скористайтесь режимом турбовідпарювання.
- 1 Натисніть і утримуйте кнопку "Увімк./Вимк." протягом 5 секунд, поки індикатор не засвітиться білим світлом.
 - 2 З метою заощадження електроенергії пристрій автоматично повернеться до звичайного режиму відпарювання через 15 хвилин.
 - 3 Щоб самостійно переключитись у звичайний режим відпарювання, натисніть і утримуйте кнопку "Увімк./Вимк." протягом 2 секунд, поки індикатор знову не засвітиться синім.



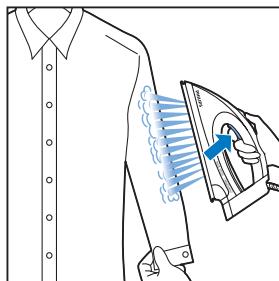


EN	To remove stubborn creases: Press the steam boost button for extra-strong steam output. Press the steam trigger twice quickly for a high continuous steam output.	LV	Lai atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām: Nospiediet papildu tvaika pogu, lai iegūtu īpaši spēcīgu tvaika plūsmu. Ātri divreiz nospiediet tvaika slēdzi, lai iegūtu nepārtrauktu tvaika plūsmu.
BG	За премахване на упорити гънки: Натиснете бутона за допълнителна пара, което ще ви даде много по-силна пара. Натиснете спуска за пара бързо два пъти, което ще ви даде сила непрекъсната пара.	RO	Lai atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām: Nospiediet papildu tvaika pogu, lai iegūtu īpaši spēcīgu tvaika plūsmu. Ātri divreiz nospiediet tvaika slēdzi, lai iegūту nepārtrauktu tvaika plūsmu.
CZ	Pro odstranění nepoddajných záhybů: Stisknutím tlačítka parního rázu získáte velké množství páry. Pokud dvakrát rychle stisknete tlačítko uvolnění páry, dosáhnete vysoko souvislého proudu páry.	RU	Разглаживание жестких складок. Для мощной подачи пара нажмите кнопку парового удара. Для включения постоянной подачи пара дважды быстро нажмите кнопку подачи пара.
EE	Visade kortsude eemaldamiseks: vajutage lisaauru nuppu, et auruvoog oleks eriti tugev; vajutage kaks korda kiiresti aurunuppu, et auruvoog oleks tugev ja pidev.	SK	Vyhľadenie pokrčených miest: Stlačte tlačidlo prídavného prúdu pary a použite extra silné naparovanie. Ak chcete použiť nepretržitý prúd pary, rýchlo dvakrát stlačte aktivátor naparovania.
HR	Uklanjanje tvrdokornih nabora: Pritisnite gumb za mlaz pare za izuzetno snažan mlaz pare. Dva puta pritisnite gumb za paru za kontinuirani snažni mlaz pare.	SL	Odstranjevanje najtrdovratnejších gub: Pritisnite gumb za izpust pare, da sprožite močan izpust pare. Dvakrat hitro pritisnite sprožilnik pare stalno močan izpust pare.
HU	A makacs gyűrődések eltávolításához: A gózlövet gomb megnyomásával bocsáthat ki extra erős gózt. Igen erős folyamatos gózlövet kibocsátásához nyomja meg kétszer a görvezérlő gombot.	SR	Da biste otklonili veće nabore: Pritisnite dugme za mlaz pare kako biste dobili izuzetno snažan mlaz pare. Dvaput brzo pritisnite dugme za paru kako biste dobili konstantno snažan mlaz pare.
KZ	Бұктеғеннен қалған қатты қыртыстарды кетіру үшін: Оте күшті бу шығару үшін буды қүшейту түймесін басыңыз. Жоғары дәрежеде үздіксіз бу шығару үшін бу шығару түймесін екі рет жылдам басыңыз.	UA	Щоб розпрацувати важкі складки, виконайте подані далі кроки. Натисніть кнопку подачі парового струменя для надзвичайно сильного виходу пари. Двічі швидко натисніть кнопку відпарювання для тривалого виходу пари під високим тиском.
LT	Jei norite pašalinti sunkiai įveikiamas raukšlės: Paspauskite garų srovės mygtuką, jei norite yrač stiprios garų srovės. Greitai dulkart spustelėkite garų jungiklį, jei norite stiprios nuolatinės garų srovės.		



EN	<p>Caution: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that is being worn. Do not apply steam near your or someone else's hand.</p>	LT	<p>Dėmesio! Lygintuvas skleidžia karštus garus. Niekada nebandykite pašalinti raukšlių ant dėvimų drabužių. Neleiskite garų šalia savo ar kito asmens rankų.</p>
BG	<p>Внимание: От ютията излиза гореща пара. Никога не се опитвайте да гладите дреха, докато е облечена. Не работете с парата близо до ръката си или до ръката на друг човек.</p>	LV	<p>Uzmanību: no gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet izgludināt krokas uz apģērba, kas ir uzvilkts. Neizmantojet tvaiku uz savas vai kādas citas personas rokas.</p>
CZ	<p>Upozornění: Žehlička vypouští horkou páru. Nikdy se nepokoušejte odstraňovat záhyby z oděvu, který má někdo na sobě. Páru nepoužívejte blízko svých rukou ani rukou nikoho jiného.</p>	RO	<p>Atenție: Fierul de călcat emite abur fierbinte. Nu încercați niciodată să îndepărtați cutele de pe un articol de îmbrăcăminte în timp ce este purtat. Nu aplicați abur lângă mâinile dvs. sau ale altor persoane.</p>
EE	<p>Ettevaatust! Triikraud paiskab välja kuuma auru. Ärge kunagi proovige kortse eemaldada kantud riideesemelt. Ärge suunake auru enda ega kellegi teise käele.</p>	RU	<p>Внимание! Запрещается гладить одежду на себе или на другом человеке, так как из утюга выходит горячий пар. Берегите руки от воздействия пара.</p>
HR	<p>Oprez: iz glačala izlazi vruća para. Nikada nemojte pokušavati uklanjati nabore s odjevnog predmeta koji osoba nosi. Paru nemojte približavati svojim ili tuđim rukama.</p>	SK	<p>Výstraha: Zo žehličky vychádza horúca para. Nikdy sa nepokúšajte vyžehliť oblečenie priamo na tele. Nepúšťajte paru v blízkosti svojej ruky ani ruky inej osoby.</p>
HU	<p>Figyelmeztetés! A vasalóból forró gőz távozik. Soha ne próbálja a gyűrődéseket viselés közben eltávolítani a ruhából. Ne használja a gőzt a saját, vagy bárki más keze közelében.</p>	SL	<p>Pozor: likalnik oddaja vročo paro. Ne likajte oblačil, ki jih nosite. Pare ne izpuščajte v bližini vaše roke ali roke koga drugega. likalnik med likanjem lahko postavite na osnovno enoto ali vodoravno na likalno desko.</p>
KZ	<p>Сақтандыру: Үтіктен ыстық бу шығады. Күімді күйіп тұрып үтіктеуші болмаңыз. Үтіктің жаңында өзініздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығарманыз.</p>	SR	<p>Oprez: Vruća para se emituje iz pegle. Nikada nemojte pokušavati da uklonite nabore dok se odevni predmet nalazi na osobi. Nemojte da primenjujete paru blizu svoje niti tuđe ruke.</p>

UA **Увага!** З праски виходить гаряча пара. У жодному разі не намагайтесь розпрашувати одяг на людині. Не користуйтесь функцією подачі пари, якщо праска знаходиться біля Вашої або чиєїсь рукі.



EN During ironing, you can place the iron either on the base station or horizontally on the ironing board.

RO În timpul călcării, puteți să așezați fierul fie în stația de bază sau orizontal pe masa de călcat.

BG Докато гладите, можете да оставяте ютията върху основата на уреда или хоризонтално върху дъската за гладене.

RU Во время глажения утюг можно поставить на подставку или поместить горизонтально на гладильную доску.

CZ Během žehlení můžete položit žehličku do stojanu nebo naplocho na žehličí prkno.

SK Žehličku môžete počas žehlenia položiť na podstavec alebo na žehliacu dosku vo vodorovnej polohe.

EE Triikimise ajal saate triikraua asetada kas alusele või horisontaalselt triikimislauale.

SL Likalnik med likanjem lahko postavite na osnovno enoto ali vodoravno na likalno desko.

HR Tijekom glaćanja glaćalo možete postaviti na baznu stanicu ili vodoravno na dasku za glaćanje.

SR Peglu tokom peglanja možete da postavite na baznu stanicu ili horizontalno na dasku za peglanje.

HU Vasalás közben a vasaló a bázisállomásra vagy vízszintes helyzetben a vasalódeszkára helyezhető.

UA Під час прасування праску можна поставити на базову станцію чи горизонтально на дошку для прасування.

KZ Үткітей кезінде үткіті тұғырына немесе үткітей тақтасына көлденененінен қоюға болады.

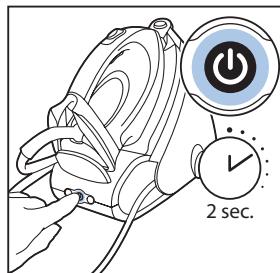


LT Šiai simboliais pažymėtus audinius, pvz., liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.

LV Gludināšanas laikā varat novietot gludeklī vai nu uz bāzes stacijas, vai arī horizontāli uz gludināmā dēļa.



EN	<p>ECO mode: press and hold the on/off button for 2 seconds to activate the ECO mode. Switch the steam generator off and on again, to go back to 'OptimalTemp' setting.</p> <p>Safety Auto-off (specific types only): the steam generator switches off the appliance automatically if it has not been used for 10 minutes, to save energy.</p>	HR	<p>Način rada ECO: pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i držite ga 2 sekunde kako biste aktivirali način rada ECO. Isključite i ponovo uključite generator pare za povratak na postavku "OptimalTemp".</p> <p>Sigurnosno automatsko isključivanje (samo određeni modeli): generator pare automatski isključuje aparat ako se ne koristi 10 minuta, radi uštede energije.</p>
BG	<p>ECO режим: Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, за да активирате ECO режима. Извлечете и включете отново парния генератор, за да се върнете към настройката "OptimalTemp".</p> <p>Предпазно автоматично изключване (само за определени модели): За да пести енергия, парният генератор изключва уреда автоматично, ако не е използван в продължение на 10 минути.</p>	HU	<p>ECO mód: Nyomja meg és tartsa lenyomva 2 másodpercig a be-/kikapcsolás gombot az ECO mód aktiválásához. Ha vissza kíván térti az OptimalTemp beállításhoz, kapcsolja ki, majd be a gőzfejlesztőt.</p> <p>Iztonsági automatikus kikapcsolás (csak bizonyos típusok esetén): Az energiatakarékkosság érdekében a gőzfejlesztő automatikusan kikapcsol, miután 10 percig nem használták.</p>
CZ	<p>Režim ECO: Stiskněte a podržte na 2 sekundy vypínač a aktivuje se režim ECO. Technologii OptimalTemp opět aktivujete vypnutím a zapnutím generátoru páry. Automatické bezpečnostní vypnutí (pouze některé typy): Generátor páry automaticky vypne přístroj, pokud nebyl použit po dobu 10 minut, čímž šetří energii.</p>	KZ	<p>ECO (ЭКО) режим: ECO (ЭКО) режимін белсендірү үшін қосу/өшірү түймесін 2 секунд басып тұрыныз. «OptimalTemp» параметріне оралу үшін бұ генераторын өшіріп, қайта қосыныз. Автоматты тұрде өшіру кайіпсіздік режимі (тек кейбір тұрлерінде фана): Құрал 10 минут бойы қолданылmasa, энергияны үнемдеу үшін бу генераторы оны автоматтты тұрде өшіреді.</p>
EE	<p>Režīms ECO: režīmi ECO aktivēsimi eks lūlītage sisse-vāljalūlītit ja hoidke seda 2 sekundi vāltel all. Seadistuse „OptimalTemp“ kasutamiseks lūlītage aurugeneraator uesti sisse ja vālja. Automaatne vāljalūlitumine (ainult teatud mudelitel): aurugeneraator lūlītab seadme automaatselt energia säästmiseks vālja, kui seda ei ole 10 minutit kasutatud.</p>	LT	<p>ECO režimas: paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką 2 sekundes, kad suaktyvintumėte ECO režimą. Išjunkite garų generatorių ir vėl ji įjunkite, jei norite grižti prie „OptimalTemp“ nustatymo. Automatinis apsauginis išjungimas (tik tam tikruose modeliuose): garų generatorius automatiškai išjungia prietaisą, jei jis nenaudojamas 10 minučių, kad būtų taupoma energija.</p>

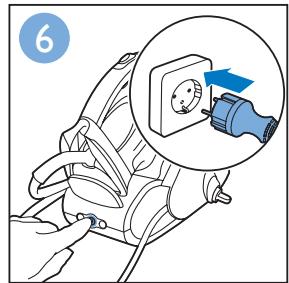
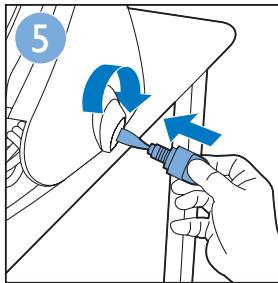
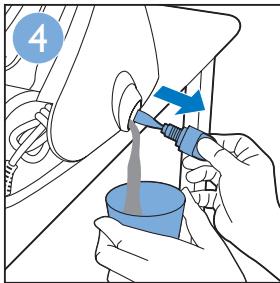
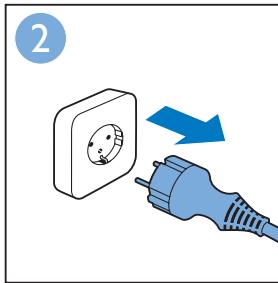
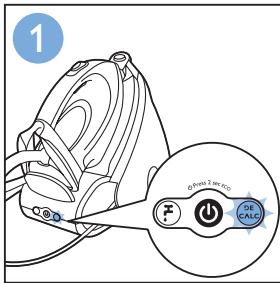
LV	ECO režīms: nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu iесlēgšanas/izslēgšanas pogu, lai aktivizētu ECO režīmu. Izslēdziet un iесlēdziet tvaika ģeneratoru, lai pārietu atpakaļ uz iestatījumu „OptimalTemp”. Automātiskā izslēgšanās (tikai atsevišķiem modeļiem): tvaika ģenerators automātiski izslēdz ierīci, ja tā nav izmantota 10 minūtes, lai ietaupītu energiju.	SL	Način ECO: za 2 sekundi pridržite gumbu za vkllop/izklop, da vklopite način ECO. Sistemski likalnik izklopote in ponovno vklopite, da aktivirate nastavitev „OptimalTemp”. Varnostni samodejni izklop (samo pri določenih modelih): sistemski likalnik aparatu samodejno izklopi, če ga niste uporabljali 10 minut, in tako varčuje z energijo.
RO	Modul ECO: apăsați și țineți apăsat butonul pornit/oprit timp de 2 secunde pentru a activa modul ECO. Oprîți și porniți generatorul de abur pentru să întoarceți la setarea de „OptimalTemp”. Oprire automată de siguranță (doar la anumite modele): Generatorul de abur oprește automat aparatul dacă nu este utilizat timp de 10 minute, pentru a economisi energie.	SR	Režim ECO: Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde kako biste aktivirali režim ECO. Isključite posudu za paru, a zatim je ponovo uključite kako biste se vratili na postavku „OptimalTemp“. Bezbednosno automatsko isključivanje (samo određeni modeli): posuda za paru automatski isključuje aparat ako se ne koristi 10 minuta radi uštede energije.
RU	Режим ECO: нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 2 секунд, чтобы включить режим ECO. Выключите, а затем снова включите парогенератор, чтобы вернуться в режим OptimalTemp. Режим автоворыкления (только для некоторых моделей): в целях экономии энергии парогенератор автоматически отключается, если он не используется в течение 10 минут.	UA	Режим ECO: щоб увімкнути режим ECO, натисніть та утримуйте кнопку "увімк./вимк." 2 секунди. Щоб повернутися до налаштування „OptimalTemp”, вимкніть та увімкніть генератор пари. Безпечно автоматичне вимкнення (лише певні моделі): для економії енергії генератор пари автоматично вимикає пристрій, якщо ним не користувалися протягом 10 хвилин.
SK	Režim ECO: Režim ECO zapnete stlačením a podržaním vypínača po dobu 2 sekúnd. Ak sa chcete vrátiť k nastaveniu „OptimalTemp“, vypnite a opäťovne zapnite naparovací žehliaci systém. Automatické bezpečnostné vypnutie (len určité modely): Ak zariadenie 10 minút nepoužívate, naparovací žehliaci systém sa automaticky vypne, aby šetril energiu.		



EN	<p>Regularly descale the steam generator to ensure a long life and long-lasting steaming performance. Descale the steam generator as soon as the DE-CALC light starts to flash.</p> <p>Hold a cup (with a capacity of at least 350 ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anti-clockwise.</p> <p>Warning: To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the descaling procedure.</p>	<p>Eemaldage aurugeneraatorist regulaarselt katlakivi, et tagada seadme piikk kasutusiga ja kauakestev aurujõudlus. Eemaldage aurugeneraatorist katlakivi niipea, kui DE-CALCi tuluke hakkab vilkuma.</p> <p>Hoidke EASY DE-CALC-nupu all tassi (vähemalt 350 ml) ja keerake nuppu vastupäeva.</p> <p>Ettevaatust! Körvetamise ohu välimiseks võtke seade enne katlakivi eemaldamise protsesuuri läbiviimist vooluvõrgust välja ning laske sellel vähemalt kaks tundi jahtuda.</p>
BG	<p>Редовно почиствайте парния генератор от накип, за да гарантирате дълъг живот и дълготрайни добри резултати при работа. Почистете парния генератор от накипа веднага щом светлинният индикатор "DE-CALC" започне да мига. Задръжте чаша (с вместимост поне 350 мл) под тапата „EASY DE-CALC“ и завъртете тапата обратно на часовниковата стрелка.</p> <p>Предупреждение: За да избегнете риска от изгаряния, изключете уреда от контакта и го оставете да изстине поне два часа, преди да извършите процедурата за почистване на накип.</p>	<p>Redovito uklanjajte kamenac iz generatora pare kako biste osigurali dugo trajanje aparata i dugotrajne radne značajke stvaranja pare. Generator pare očistite od kamenca čim počne treperiti indikator DE-CALC. Postavite šalicu (kapaciteta najmanje 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite ga suprotno od smjera kazaljki na satu.</p> <p>Upozorenje: Kako biste izbjegli rizik od opeklinja, isključite aparat iz napajanja i ostavite ga da se hlađi najmanje dva sata prije nego što izvršite postupak uklanjanja kamenca.</p>
CZ	<p>Chcete-li zajistit dlouhou životnost přístroje a dobrý výkon při vypouštění páry, pravidelně odstraňujte z generátoru páry vodní kámen. Proveďte to brzy poté, když začne blikat kontrolka DE-CALC.</p> <p>Pod knoflíkem EASY DE-CALC předržte nádobku (o objemu alespoň 350 ml) a otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček.</p> <p>Varování: Abyste zabránili riziku popálení, odpojte přístroj od sítě a nechte ho vychladnout alespoň dvě hodiny. Teprve potom proveďte postup odstranění vodního kamene.</p>	<p>A készülék hosszú élettartama és az időtálló gőzölési teljesítmény érdekében rendszeresen vízkőmentesítse a gőzfejlesztőt. Amint a DE-CALC fény elkezd villogni, a lehető leghamarabb vízkőmentesítse a gőzfejlesztőt.</p> <p>Tartson egy (legalább 350 ml ürtartalmú) edényt az EASY DE-CALC gomb alá, és forgassa el a gombot az óra járásával ellentétes irányba.</p> <p>Figyelmeztetés! Az égési sérülések elkerülése érdekében húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját, és hagyja lehűlni legalább két óráig, mielőtt elvégezné a vízkőmentesítési eljárást.</p>

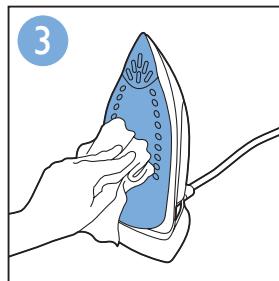
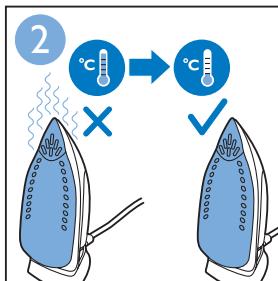
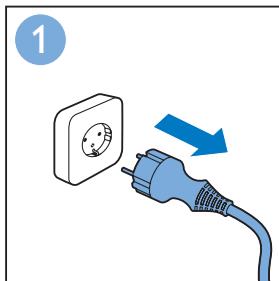
KZ	<p>Ұзак қызмет етуін және ұзак уақыт бу шығару өнімділігін қамтамасыз ету үшін, бу генераторын уақытымен қақтан тазалап тұрыныз. Бу генераторын DE-CALC шамы жыптылықтай бастаған бойда қақтан тазаланыз.</p> <p>Тостағанды (көлемі кемінде 350 мл) EASY DE-CALC тұтқасының астына ұстап, тұтқаны сағат тіліне карсы бұраныз.</p> <p>Ескертү: Қыйық қаупін болдырмай үшін құралды ажыратып, қақ тазалалу процедурасын орындау алдында кемінде екі сағат сұтының.</p>	<p>Tinetei o ceașcă (cu o capacitate de cel puțin 350 ml) sub butonul rotativ EASY DE-CALC și roțiți butonul în sens invers acelor de ceasornic</p> <p>Avertisment: Pentru a evita riscul de arsuri, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească cel puțin două ore înainte de a realiza procedura de detartrare.</p>
LT	<p>Norėdami užtikrinti, kad garų generatorius ilgai ir sėkmingai gamintų garus, reguliarai šalinkite iš jo nuosėdas. Nuosėdas nuo garų generatoriaus šalinkite vos tik pradeda mirksėti lemputė DE-CALC.</p> <p>Laikykite puodelį (jo talpa turi būti mažiausiai 350 ml) po EASY DE-CALC rankenėle ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę</p> <p>Įspėjimas. Kad nenusidegintumėte, prieš atlikdami nuovirų šalinimo procedūrą prietaisą atjunkite ir mažiausiai dvi valandas palaukite, kol jis atvės.</p>	<p>Для обеспечения продолжительного срока службы прибора регулярно очищайте парогенератор от накипи. Парогенератор необходимо очистить от накипи, как только начнет мигать индикатор DE-CALC (ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ).</p> <p>Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку (емкостью не менее 350 мл) и поверните клапан против часовой стрелки.</p> <p>Предупреждение. Во избежание риска получения ожогов отключите прибор от сети и дайте ему полностью остывть в течение не менее 2 часов, прежде чем выполнять процедуру очистки от накипи.</p>
LV	<p>Regulāri atkalķojiet tvaika ģeneratoru, lai nodrošinātu ilgstošu kalpošanas laiku un tvaika plūsmas padevi. Atkalķojiet tvaika ģeneratoru, tiklīdz sāk mirgot DE-CALC lampiņa.</p> <p>Turiet krūzīti (ar ietilpību vismaz 350 ml) zem EASY DE-CALC pogas un pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.</p> <p>Būdinājums: Lai novērstu apdegumu gūšanas risku, atvienojiet ierīci un ļaujiet tai atdzist vismaz divas stundas, pirms veicat atkalķošanas procedūru.</p>	<p>Na zabezpečenie dlhej životnosti a dlhotrvajúceho výkonu naparovania pravidelne odstraňujte z naparovacieho žehliaceho systému vodný kameň. Vodný kameň z naparovacieho žehliaceho systému odstráňte ihneď po rozsvietení kontrolného svetla DE-CALC.</p> <p>Podložte šálku (s kapacitou aspoň 350 ml) pod vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a otočte zátkou proti smeru hodinových ručičiek</p> <p>Varovanie: Ak chcete predísť riziku spálenia, odpojte zariadenie a pred vykonaním postupu odstraňovania vodného kameňa ho nechajte vychladnúť aspoň na dve hodiny.</p>
RO	<p>Curățați în mod regulat depunerile de calcar de pe generatorul de abur pentru a asigura o durată mare de viață și performanță îndelungată la generarea aburului.</p> <p>Îndepărtați calcarul de pe generatorul de abur imediat după ce LED-ul DE-CALC începe să lumineze intermitent.</p>	

SL	<p>Iz sistemskega likalnika redno odstranjujte vodni kamen, da bo lahko deloval dolgo in učinkovito. Vodni kamen iz sistemskega likalnika odstranite takoj, ko začne utripati indikator DE-CALC.</p> <p>Pod gumbom EASY DE-CALC držite skodelico (prostornine vsaj 350 ml) in gumb obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca.</p> <p>Opozorilo: Aparat vsaj dve uri pred izvedbo postopka odstranjevanja vodnega kamna izključite iz električnega omrežja, da preprečite možnost opeklín.</p>	UA	<p>Для забезпечення тривалого терміну експлуатації та тривалої ефективності відпарювання регулярно очищайте генератор пари від накипу. Видаляйте накип, як тільки індикатор DE-CALC почне блимати.</p> <p>Тримаючи чашку (ємністю щонайменше 350 мл) під регулятором EASY DE-CALC, повертаєте його проти годинникової стрілки</p> <p>Попередження. Для запобігти отриманню опіків, відключіть пристрій від мережі та дайте йому охолонути щонайменше дві години, перш ніж видаляти накип.</p>
SR	<p>Redovno čistite kamenac iz posude za paru kako biste obezbedili dugačak radni vek i dugovečnost sistema za paru. Očistite posudu za paru od kamenca čim indikator DE-CALC počne da treperi.</p> <p>Stavite posudu (kapacitet najmanje 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite regulator u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu</p> <p>Upozorenje: Da biste izbegli rizik od opekolina, isključite aparat iz utičnice i ostavite ga bar dva sata da se ohladi pre nego što obavite proceduru čišćenja kamenca.</p>		





EN	Clean the soleplate regularly to ensure optimal gliding.	LT	Kad lygintuvas kuo geriau slystų, reguliarai valykite jo padą.
BG	Почиствайте редовно гладещата повърхност, за да гарантирате оптимално пълзгане.	LV	Regulāri notīriet gludināšanas virsmu, lai nodrošinātu optimālu gludināšanu.
CZ	Pravidelným čištěním žehličky zajistíte její dokonalé klouzání.	RO	Curățați regulat talpa fierului de călcat, pentru a asigura o alunecarea lină.
EE	Optimaalse libisemise tagamiseks puhastage talda regulaarselt.	RU	Для обеспечения гладкого скольжения регулярно очищайте подошву прибора.
HR	Površinu za glaćanje morate redovito čistiti kao bi ona optimalno klizila.	SK	Aby sa zabezpečilo optimálne klízanie, žehliacu plochu pravidelne čistite.
HU	Az optimális síklás biztosításához rendszeresen tisztítsa meg a vasalótalpat.	SL	Redno čistite likalno ploščo, da zagotovite gladko drsenje.
KZ	Оңтайлы сырғуды қамтамасыз ету үшін үтіктің табанын тұрақты түрде тазалап тұрыңыз.	SR	Redovno čistite grejnu ploču da biste obezbedili optimalno kretanje.
UA	Регулярно чистіть підошву		



EN	<p>Descaling the soleplate. If scale builds up in soleplate, follow the instructions below to descale the soleplate.</p> <p>Caution: Hot, dirty water comes out of the soleplate.</p> <p>Warning: Do not open the EASY DE-CALC knob when the steam generator is hot.</p>	HU	<p>A vasalótalp vízkőmentesítése. Ha vízkő rakódik le a vasalótalpon, kövesse az alábbi utasításokat a vasalótalp vízkőtlenítéséhez.</p> <p>Figyelem: piszkos, forró víz folyik ki a vasalótalpból.</p> <p>Figyelmeztetés! Ne nyissa fel az EASY DE-CALC gombot, ha a gőzfejlesztő forró.</p>
BG	<p>Декалциране на гладещата повърхност Ако отвътре на гладещата плоча се натрупа накип, следвайте инструкциите по-долу, за да го отстраните.</p> <p>Внимание: От гладещата повърхност излиза гореща мръсна вода.</p> <p>Предупреждение: Не сваляйте копчето "EASY DE-CALC", когато парният генератор е горещ.</p>	KZ	<p>Үтік табанынан қакты түсіру. Үтік табанында қақ жиналаса, үтік табанындағы қакты кетіру үшін нұқсауларды орындаңыз.</p> <p>Сақтандыру: Үтіктің табанынан ыстық, лас су ағып тұр.</p> <p>Ескерту: EASY DE-CALC тұтқасын бу генераторы ыстық кезде ашпаңыз.</p>
CZ	<p>Odstranění vodního kamene. Pokud se na žehlicí ploše usazuje vodní kámen, postupujte podle níže uvedených pokynů pro odstranění vodního kamene z žehlicí plochy.</p> <p>Upozornění: Z žehlicí plochy vychází horká, špinavá voda.</p> <p>Varování: Pokud je generátor páry horký, neotevříte knoflík EASY DE-CALC.</p>	LT	<p>Nuosėdų nuo lygintuvo pado šalinimas. Jei ant pado susidaro nuosėdų, norédami jas pašalinti, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.</p> <p>Dėmesio! Iš lygintuvo pado laša karštas nešvarus vanduo.</p> <p>Ispėjimas. Niekada neatidarykite EASY DE-CALC rankenélés, kol garu generatorius įkaitęs.</p>
EE	<p>Katlakivi eemaldamine tallalt. Kui tallale tekib katlakivi, järgige katlakivi eemaldamiseks alljärgnevaid juhendeid.</p> <p>Ettevaatust! Tallast tuleb välja kuuma musta vett.</p> <p>Ettevaatust! Ärge avage EASY DE-CALC-nuppu, kui aurugeneraator on kuum.</p>	LV	<p>Gludināšanas virsmas atkalķošana. Ja uz gludināšanas virsmas veidojas katlakmens, izpildiet tālāk minētās instrukcijas, lai atkalķotu gludināšanas virsmu.</p> <p>Brīdinājums: no gludināšanas virsmas izplūst karsts, netīrs ūdens.</p> <p>Brīdinājums: neatveriet EASY DE-CALC pogu, ja tvaika ģenerators ir karsts.</p>
HR	<p>Uklanjanje kamenca s površine za glačanje. Ako se na površini za glačanje nakupi kamenac, sljedite upute u nastavku kako biste ga uklonili.</p> <p>Oprez: iz površine za glačanje izlazi vruća, prljava voda.</p> <p>Upozorenje: nemojte otvarati regulator EASY DE-CALC dok je generator pare vruć.</p>	RO	<p>Jîndepărtarea calcarului de pe talpa fierului de călcat. Jîn cazul în care calcarul se acumulează în talpă, urmăți instrucțiunile de mai jos pentru a îndepărtați calcarul de pe talpa fierului de călcat.</p> <p>JÄvertismest: Din talpa fierului de călcat se scurge apă fierbinte, murdară.</p> <p>JÄvertismest: Nu deschideți butonul rotativ EASY DE-CALC atunci când generatorul de abur este fierbinte.</p>

RU Очистка подошвы утюга от накипи. Если на подошве образуется накипь, для ее очистки следуйте приведенным ниже инструкциям.

Внимание! Из подошвы утюга будет вытекать грязная горячая вода.

Предупреждение. Не открывайте клапан EASY DE-CALC, если парогенератор еще не остыл.

SK Odstraňovanie vodného kameňa zo žehliacej plochy. Ak sa v žehliacej ploche usadí vodný kameň, odstráňte ho zo žehliacej plochy podľa pokynov uvedených nižšie.

Výstraha: Z otvorov v žehliacej ploche vychádza horúca, špinavá voda.

Varovanie: Kým je naparovací žehliaci systém horúci, neotvárajte vypúšťiacu zátku EASY DE-CALC.

SL Odstranjevanje vodnega kamna z likalne plošče. Če se na likalni plošči nabere vodni kamen, sledite spodnjim navodilom za odstranjevanje vodnega kamna z likalne plošče.

Pozor: iz likalne plošče teče vroča in umazana voda.

Opozorilo: ne odpirajte gumba EASY DE-CALC, ko je sistemski likalnik vroč.

SR Čišćenje kamenca sa grejne ploče. Ako se na grejnoj ploči nakupi kamenac, pratite uputstva ispod da biste očistili kamenac sa grejne ploče.

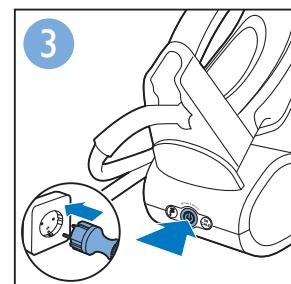
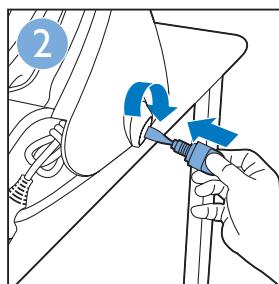
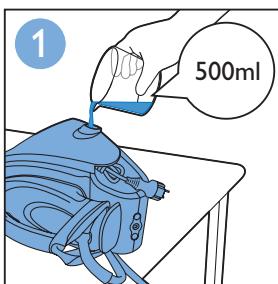
Oprez: Iz grejne ploče izlazi vruća, prljava voda.

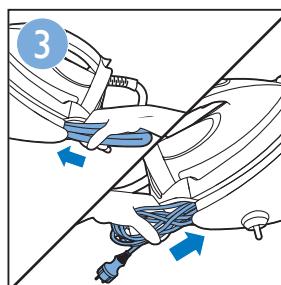
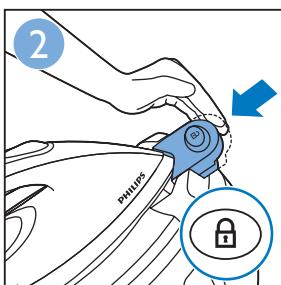
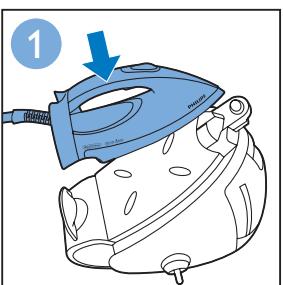
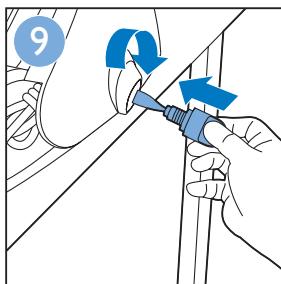
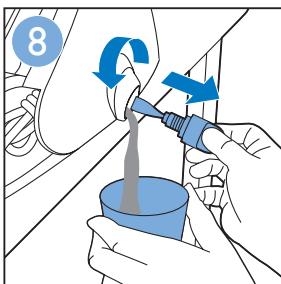
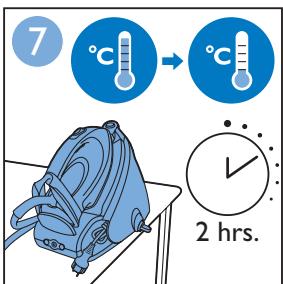
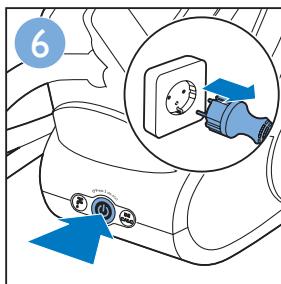
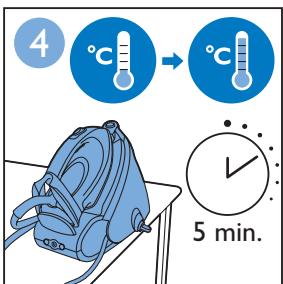
Upozorenje: Nemojte da otvarate regulator EASY DE-CALC ako je posuda za paru vruća.

UA Для оптимального ковзания. Видалення накипу з підошви. Якщо на підошві утвориться накип, для очищення підошви від накипу виконайте вказівки нижче.

Увага! З підошви витікає гаряча, брудна вода.

Попередження. Не відкривайте регулятор EASY DE-CALC, коли генератор пари гарячий.







	Problem	Possible cause	Solution
EN	The ironing board cover becomes wet.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.
	Water droplets come out of the soleplate.	The steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water.	Point the iron away from the garment and let it produce steam for a few seconds.
	Steam and/or water comes out from under the DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and wait for two hours for steam generator to cool down. Unscrew the EASY DE-CALC knob and reattach it properly. Note: When you remove the knob, water comes out of the steam generator. If steam continues to escape, switch off the appliance and contact an authorised Philips service centre.
	Dirty water and impurities come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Clean the soleplate. See  
	The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	Too much scale and minerals have accumulated inside the steam generator. The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	Descale the steam generator regularly. See  PerfectCare is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints at seams and folds. Fill the water tank.
	The steam generator does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes). The steam generator is not hot enough to produce steam. You did not press the steam trigger. The water tank is not placed properly in the steam generator.	Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously. Press the steam trigger and keep it pressed while you steam iron. Slide the water tank firmly back into the steam generator ('click'). If the pumping sound continues nonstop, switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.
	The steam generator produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the steam generator. This is normal.	

	Проблем	Вероятна причина	Решение
BG	Покритието на дъската за гладене се овлажнява.	Парата е кондензирана върху покритието на дъската за гладене, след като сте гладили дълго време.	Сменете покритието на дъската за гладене, ако нечестият материал се е износил. Може също да добавите допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите конденз върху дъската.
	От гладещата повърхност излизат капки вода.	Останалата в маркуча пара се е охладила и кондензирана до вода.	Насочете ютията встрани от дрехата и я оставете да подава пара за няколко секунди.
	Под копчето "EASY DE-CALC" излиза пара и/или вода.	Копчето "EASY DE-CALC" не е затегнато добре.	Изключете уреда и изчакайте парният генератор да се охлади за два часа. Развийте копчето "EASY DE-CALC" и го поставете както трябва на мястото му. Забележка: Когато свалите копчето, от парния генератор ще изтече вода. Ако продължава да излиза пара, изключете уреда и се обрънете към уърънномощен сервизен център на Philips.
	От гладещата плоча излизат нечистотии и мръсна вода.	Във вентилационните отвори за пара и/или върху гладещата повърхност са останали замърсявания или химикали от водата.	Почистете гладещата повърхност. Вижте 
	Ютията оставя лъскави места и отпечатъци от шевове върху дрехата.	Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на дрехата.	Редовно почиствайте парния генератор от накип. Вижте 
	Парният генератор не подава пара.	Няма достатъчно вода в резервоара за вода (индикаторът за празен воден резервоар свети).	PerfectCare е безопасна за всички дрехи. Блясъкът и отпечатъците от шевове не остават завинаги, а изчезват при следващото пране. Избягвайте да гладите върху шевове и гънки или гладете през парче памучен плат, за да избегнете блясък и отпечатъци от шевове върху дрехата.
	Парният генератор не е загрял достатъчно за подаване на пара.	Парният генератор не е загрял достатъчно за подаване на пара.	Напълнете водния резервоар.
	Не сте натиснали спуска за пара.	Не сте натиснали спуска за пара.	Изчакайте, докато светлинният индикатор за "готовност" на ютията започне да свети постоянно.
	Водният резервоар не е добре прикрепен към парния генератор.	Водният резервоар не е добре прикрепен към парния генератор.	Натиснете спуска за пара и го задръжте натиснат, докато гладите с пара.
	Парният генератор издава бълбукаш звук.	Водата се изпомпва вътре в генератора за пара. Това е нормално.	Въмкнете добре водния резервоар отново в парния генератор (с щракване).
			Ако звукът на изпомпване не спира, изключете парния генератор и изключете щепсела от контакта. Обрънете се към уърънномощен сервизен център на Philips.

	Problém	Možná příčina	Řešení
CZ	Potah žehlicího prkna je vlhký.	Po dlouhém žehlení se na potahu žehlicího prkna vysrážela pára.	Pokud se opotřebuje pěnová výplň potahu žehlicího prkna, vyměňte jej. Kondenzaci na žehlicím prkně můžete také zabránit tím, že pod jeho potah vložíte další vrstvu plstěného materiálu.
	Ze dna žehličky odkapává voda.	Pára nacházející se v hadici se zchladila a vysrážela se z ní voda.	Namířte žehličku mimo oblečení a nechte ji po dobu několika sekund produkovat páru.
	Zpod knoflíku EASY DE-CALC vychází pára nebo voda.	Knoflík EASY DE-CALC není řádně dotažen.	Přístroj vypněte a počkejte dvě hodiny, než vychladne generátor páry. Vyšroubujte knoflík EASY DE-CALC a našroubujte jej rádně zpět. Poznámka: Po sejmání knoflíku záchrane generátoru páry vytéká voda. Pokud i nadále uniká pára, vypněte přístroj a obrátte se na autorizované servisní středisko společnosti Philips.
	Žehlička plochy vychází špinavá voda a jiné nečistoty.	Nečistoty a chemikálie, které jsou přítomny ve vodě, se usazují v otvorech pro výstup páry a na žehličkách.	Očistěte žehličkách plochu. Viz 
	Žehlička nechává na oděvu lesklé stopy nebo otisky.	V generátoru páry se nahradilo velké množství vodního kamene a minerálů.	Generátor páry pravidelně zbavujte vodního kamene. Viz 
	Generátor páry nevytváří žádnou páru.	Žehlený povrch nebyl rovný, například proto, že jste žehličkou přejížděli šev nebo záhyb látky	Žehličku PerfectCare lze bezpečně používat se všemi typy oděvů. Lesklé stopy či otisky nejsou trvalé a po vyprání oděvu zmizí. Chcete-li zabránit jejich tvorbě, nežehlete oděv v místech švů či záhybů nebo na žehlenou látku položte baylněnou tkaninu.
	Z generátoru páry je slyšet zvuk čerpadla.	V nádržce na vodu není dostatek vody (kontrolka „prázdné nádržky na vodu“ blíká).	Naplňte nádržku na vodu.
		Teplota generátoru páry nepostáčí k vytvoření páry.	Počkejte, dokud nebude na žehličce trvale svítit kontrolka „Žehlička připravena“.
		Nestiskli jste spoušť páry.	Žehliče-li s párou, stiskněte spoušť páry a podržte ji stisknutou.
		Nádržka na vodu není vložena správně do generátoru páry.	Zasuňte ji pevně zpět do generátoru páry (ozve se „klapnutí“).
		Do ohříváče vody uvnitř generátoru páry je čerpána voda. Tento jev je normální.	Pokud zvuk čerpadla neustává, vypněte generátor páry a odpojte jej ze zástrčky ve zdi. Kontaktujte autorizované servisní středisko společnosti Philips.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
EE Triikimislaua kate läheb märjaks.	Pärast pikajalist triikimist on aur kondenseerunud triikimislaua kattesse.	Vahetage triikimislaua kate välja, kui vahtmaterjal on kulunud. Võite triikimislaua katte alla lisada ka vildist lisakihit, et vältida triikimislaua kondensatsioonivee teketeid.
Tallast tilgub vett.	Voolikus olnud aur on jahtunud ja muutunud veeks.	Suunake triikraud riideesemelt eemale ja laske sellel mõne sekundi vältel auru toota.
EASY DE-CALC-nupp alt eraldub auru ja/või vett.	EASY DE-CALC-nupp ei ole korralikult kinnitatud.	Lülitage seade välja ja oodake kaks tundi, kuni aurugeneraator jahtub. Keerake EASY DE-CALC-nupp lahti ja seejärel õigesse asendisse tagasi. Märkus: nupp lahti võtmisel tuleb aurugeneraatorist vett välja. Kui auru ikkagi immisib, lülitage seade välja ja võtke ühendust Philipsi volitatud hooldusteenusega pakkujaga.
Tallast tuleb musta vett ja mustust.	Vees lahustunud helbed ja keemilised ained on kogunenud auru väljumisadesse ja/või tallale.	 Talla puhastamine.Vt ptk.
Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jälje.	Triigitatav pind oli ebaühtlane, näiteks juhul kui triikisite ömbluse või voldi peal.	Eemaldate aurugeneraatorist korrapäraselt katlakivi.Vt ptk 
Aurugeneraatorist ei tule auru.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett („Veepaak tühi“ märgutuli vilgub).	PerfectCare on köikidele röivastele ohutu. Läige või jälg ei ole püsiv ning see läheb pesus välja. Ömblustest või voltides tingitud jälgede välimiseks ärge triikige ömblustele või voldide peal või asetage triigitatavale pinnale puuvillane riie.
Aurugeneraatorist kostub pumpamise hääl.	Aurugeneraator ei ole auru tootmiseks piisavalt kuum. Te ei vajutanud aurunuppu.	Täitke veepaak.
Aurugeneraatorist kostub pumpamise hääl.	Veepaak pole korralikult aurugeneraatorisse pandud.	Oodake, kuni triikraul olev märgutuli „Triikraud valmis“ jäab põlema.
	Vett pumbatakse aurugeneraatori boilerisse. See on normaalne nähtus.	Vajutage aurunuppu ning hoidke seda auruga triikimise ajal all.
		Lükake veepaak tagasi aurugeneraatori külge (klöpsatus!)
		Kui pumpamise hääl kostab katkematult, lülitage aurugeneraator välja ja eemaldaage pistik seinakontaktist. Võtke ühendust Philipsi volitatud hoolduskeskusega.

	Problem	Mogući uzrok	Rješenje
HR	Navlaka za dasku postaje vlažna.	Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dugotrajnog glačanja.	Zamjenite navlaku za dasku ako se njezin pjenasti sloj istrošio. Možete i dodati još jedan sloj od filca ispod navlake za dasku kako biste spriječili kondenzaciju daske za glačanje.
	Iz površine za glačanje kapa voda.	Para koja je bila u crijevu ohladila se i kondenzirala u vodu.	Usmjerite glačalo dalje od odjevnog predmeta i ostavite ga nekoliko sekundi da proizvodi paru.
	Para i/ili voda izlazi iz regulatora EASY DE-CALC.	Regulator EASY DE-CALC nije dobro zategnut.	Isključite aparat i pričekajte dva sata da se generator pare ohladi. Odvijte regulator EASY DE-CALC i ponovo ga ispravno pričvrstite. Napomena: kada izvadite regulator, iz generatora pare izaći će voda. Ako para nastavi izlaziti, isključite aparat i kontaktirajte ovlašteni servisni centar za proizvode tvrtke Philips.
	Iz površine za glačanje izlaze prijava voda i kamenac.	Nečistoće ili kemikalije u vodi nakupile su se otvorima za paru i/ili na površini za glačanje. U generatoru pare se nakupilo previše kamenica i minerala.	Očistite površinu za glačanje. Pogledajte 
	Glačalo na odjevnim premetima ostavlja odsjaj ili otiske.	Površina glačala bila je neravna, primjerice zbog glačanja preko šavova ili nabora.	Redovito uklanjajte kamenac iz generatora pare. Pogledajte 
	Generator pare ne stvara paru.	U spremniku za vodu nema dovoljno vode (bjelska indikator praznog spremnika za vodu). Generator pare nije se zagnjao dovoljno za proizvodnju pare. Nemojte pritisnati gumb za paru.	PerfectCare je siguran za sve odjevne predmete. Odsjaj ili otisak nije trajan i nestat će kada opečete odjevni predmet. Izbjegavajte glačanje preko šavova ili nabora ili preko područja za glačanje stavite pamučnu krpu kako bi se izbjeglo stvaranje na šavovima i naborima. Napunite spremnik za vodu.
	Generator pare stvara zvuk pumpanja.	Spremnik za vodu nije pravilno postavljen na generator pare. Voda se potiskuje u grijач unutar generatora pare. To je normalno.	Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje počne stalno svijetliti. Pritisnite gumb za paru i držite ga pritisnutim dok glaćate s parom. Spremnik za vodu čvrsto gurnite na generator pare ("klik"). Ako zvuk pumpanja ne prestaje, isključite generator pare i iskopčajte utikač iz zadne utičnice. Obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Philips.

Probléma				Lehetséges ok	Megoldás
HU	A vasalódeszka huzata nedves lesz.			Hosszú ideig történő vasalást követően góz csapódott le a vasalódeszka huzatán.	Cserélje ki a vasalódeszka-huzatot ha a habszivacs anyag elhasználódott. Kiegészítő filc anyagot is helyezhet a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását.
	A vasalótalpból vízcseppek jönnek ki.			A tömlőben maradt góz lehűlt és kicsapódott.	Fordítsa el a vasalót a ruhától, és hagyja, hogy pár másodpercig gózt fejlesszen.
	Az EASY DE-CALC gomb alól góz és/vagy víz távozik.			Az EASY DE-CALC gomb nincs megfelelően rögzítve.	Kapcsolja ki a készüléket, és várjon két órát, hogy a gózfeljlesztő lehűljön. Csavarja ki az EASY DE-CALC gombot, majd csavarja vissza megfelelően a gózfeljlesztőre. Megjegyzés: némi víz kifolyik, amikor eltávolítja a gombot. Ha továbbra is góz távozik, kapcsolja ki a készüléket, és forduljon a Philips szakszervizhez.
	Vízkólerakódások és szennyeződések jönnek ki a vasalótalpból.			A vízben lévő szennyeződés vagy vegyszerek csapódhattak le a góznyílásokban és/vagy a talpon.	Tisztítsa meg a vasalótalpat. Lásd 
	A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá.			Túl sok vízkő és ásványi anyag halmozódott fel a gózfeljlesztő belsejében.	Rendszeresen végezze el a gózfeljlesztő vízkőmenetét. Lásd 
	A gózfeljlesztő nem termel gózt.			A vasalt felület egyenletes volt, pl. mert varráson vagy hajtásón húulta keresztül a vasalót.	A PerfectCare minden ruhán biztonsággyal használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok nem maradnak a ruhán, mosással eltávolíthatók. Ne vasalja át a varráskötöt és hajtásokat, és ne helyezzen pamut anyagot ezekre a területekre. Így elkerülheti, hogy a varráskötök és hajtásokon ráncoik keletkezzenek.
				Nincs elég víz a víztartályban (az üres víztartály jelző fény villog).	Töltsé fel a víztartályt.
				A gózfeljlesztő nem elég forró a góztermeléshez.	Várjon, amíg a vasaló készenléti jelzőfénnye folyamatosan nem világít.
				Nem nyomta meg a góvezérőlő gombot.	Gőzölés közben tartsa lenyomva a góvezérőlő gombot.
				A víztartály nem megfelelően van a gózfeljlesztőbe helyezve.	Határozott mozdulattal csúsztassa vissza a víztartályt a gózfeljlesztőbe, amíg kattanó hangot nem hall.
	A gózfeljlesztő pumpáló hangot ad ki.			A gózfeljlesztőn belül a készülék a vizet a melegítőbe szívattyúzza. Ez nem rendellenesség.	Amennyiben a pumpáló hang folyamatosan hallható, kapcsolja ki a gózfeljlesztőt és húzza ki a csatlakozódugót a fal aljzatból. Keressen fel egy hivatalos Philips márkaszervizt.

Проблема	ҮІкимал себебі	Шешімі
KZ Үтіктеу тақтасы ылғал болады.	Ұзак үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасының жапқышында суға айналған.	Пенопласт тоғзған болса, үтік үстелінің қабын ауыстырыныз. Үтік үстелінің сұланыбы болдырмау үшін, үстел үстінің астына киізден жасалған қосымша тәсем салуға болады.
Үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Шлангіде болған бу салқындаған және суға айналған.	Үтікті қімнен алықа алғып, одан бірнеше секундтай бу шығартыныз.
Бу және/немесе су EASY DE-CALC тұтқасынан шығады.	EASY DE-CALC тұтқасы дұрыс бекітілген.	Құралды сөндеріп, бу генераторы сұығанша екі сағат күттіз. EASY DE-CALC тұтқасын босатып, оны дұрыстап қайтадан бекітіңіз. Ескертпе: Тұтқаны алғаныныңда, су бу генераторынан шығады. Егер бу шыға берсе, құралды өшіріп, өкілді Philip's қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Үтіктің табанынан кір су мен қалдық қаттар шығады.	Бу шығару тесіктерінде және/ немесе үтіктің табанында су күрмындағы коспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін. Бу генераторында тым көп как және басқа қалдықтар жиналғып қалған болуы мүмкін.	 Үтіктің табанын тазалаңыз.  бөлімін қараныз.
Үтік кімде жылтыр із немесе белгі қалдырады.	Үтіктеletін бет тегіс емес, мысалы, қатты бүмен үтіктел жатқандықтан немесе кімде бүктелген жер болғандықтан.	Бу генераторын мерзімді түрде қактан тазалаңыз  бөлімін қараныз.
Бу генераторы бу шығармайды.	Су ыдысындағы су көлемі жеткіліксіз («су ыдысы бос» шамы жылпытып тұр).	PerfectCare үтігін кез келген кімге қауіпсіз пайдалануға болады. Жылтыр із немесе белгі түрлары қалмайды, олар кімде жуганды кетеді. Қатты бүмен немесе бүктел үтіктеменіз не болмаса бұдан және бүктеуден болатын белгілердің адін алу үшін үтіктеletін аймаққа макта мата қоюға болады.
Бу генераторы сорғылау дыбысын шығарады.	Бу генераторы бу шығару үшін жетерлікте ыстық емес. Бу шығару түймесін баспағансыз.	Су ыдысына су құйыныз.
	Су ыдысы бу генераторына дұрыс орнатылмаган.	«Үтік дайын» жарығының тұракты жануын күттіңіз.
	Су бу ыдысының ішіндегі қайнатқышқа сорылып тұр. Бұл — қалыпты жағдай.	Бүмен үтіктең кезде, бу шығарышын басып тұрыңыз.
		Су ыдысын бу генераторына қайтадан сырғытып кіргізіңіз («сирт» етеп түседі).
		Сорғылау дыбысы тоқтамаса, бу генераторын өшіріп, штепсельдік ұшты розеттадан ажыратыныз. Өкілді Philip's қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Бүмен үтіктеу жүйесі

Өндіруші: «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.», Түссендиецен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік Одак территориясына импорттаушы: «Филипс» ЖШК, Ресей Федерациясы,

123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

2000W-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT Sušlapo lyginimo lento danga.	Ilgai lyginus ant lyginimo lento dangos susidarė garų kondensatas.	Pakeiskite lyginimo lento dangu, jei nusidėvėjo jos putų sluoksnis. Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lento, po lyginimo lento danga galite padėti papildomą veltinio sluoksnį.
Įš lygintuvo pado laša vanduo.	Žarnelėje vis dar esantys garai atvėso ir susikondensavo į vandenį.	Nukreipkite lygintuvą nuo drabužio ir palaukite keletą sekundžių, kol jis išleis garus.
Per EASY DE-CALC rankenėlę bus pašalininti garai ir (arba) vanduo.	EASY DE-CALC rankenėlė netinkamai pritvirtinta.	Įšjunkite prietaisą ir palaukite dvi valandas, kol atvės garų generatorius. Atsukite EASY DE-CALC rankenėlę ir iš naujo ją tinkamai pritvirtinkite. Pastaba: kai pašalinsite rankenėlę, iš garų generatoriaus išbėgs vandens. Jei ir toliau verčis garai, išjunkite prietaisą ir susiekiite su „igaliotuoju „Philips“ techninės priežiūros centru.
Įš lygintuvo pado pasirodo nešvaraus vandens ir nešvarumų.	Esantys vandenye nešvarumai ir chemikalai nusėda garų bakelio angose ir / arba ant lygintuvo pada.	Įšvalykite lygintuvą padą. Žr. 
Lygintuvas ant drabužių palieka blizgesį ar žymes.	Lyginamas paviršius nebuvo lygus, pavyzdžiu, lyginote per siūlę ar klostę.	Reguliariai šalinkite nuosėdas iš garų generatoriaus. Žr. 
Garų generatorius negamina garu.	Vandens bakelyje nepakanka vandens (mirksi tuščio vandens bakelio lemputė).	„PerfectCare“ saugu naudoti visiems drabužiams. Blizgesys ar žymės néra ilgalaikiai ir išnyks jums išplėvus drabužį. Nelyginkite per siūles ir klostes, o jei tai darote, ant lyginamo paviršiaus patieskite medvilnės audeklo skiautę, kad ant siūlių ir kloscių nelikty žymių.
Garų generatorius nepakankamai įkaitęs, kad gamintysi garai.	Garų generatorius nepakankamai įkaitęs, kad gamintysi garai.	Pripildykite vandens bakelį.
Jūs nepaspaudėte garų jungiklio.	Jūs nepaspaudėte garų jungiklio.	Palaukite, kol lygintuvu lemputė, rodanti, kad lygintuvas parengtas, pradės šviesi nuolat.
Vandens bakelis netinkamai pritvirtintas prie garų generatoriaus.	Vandens bakelis netinkamai pritvirtintas prie garų generatoriaus.	Paspauskite garų padavėjų ir laikykite jį nuspauštą, kol lyginate su garais.
Įš garų generatoriaus sklinda siurbiamo vandens garsas.	Vanduo siurbiamas į garintuvą garų generatoriuje. Tai normalu.	Vandens bakelį tvirtai įstatykite į garų generatorių (turi pasigirsti spragtelėjimas).
		Jei siurbimo garsas sklinda ištisai, išjunkite garų generatorius ir ištraukite maitinimo kištuką iš sievinio elektros lizdo. Kreipkitės į igaliotaji „Philips“ techninės priežiūros centrą.

	Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais iemesls
LV	Gludināmā dēļa pārkājs klūs slāpjiš.	Tvaiks ir kondensējies uz gludināmā dēļa pārkāja pēc ilgas gludināšanas sesijas.	Nomainiet gludināmā dēļa pārkāju, ja porainas materiāls ir nolietojies. Žem gludināmā dēļa pārkāja var arī uzlikt papildu filca slāni, lai izvairītos no kondensācijas uz gludināmā dēļa.
	No gludināšanas virsmas pilūdens.	Tvaiks, kas vēl atrodas šķutenē, ir atdzis un kondensējies ūdenī.	Novirziet gludekli projām no apģērba un dažas sekundes izlaidiet tvaiku.
	Tvaiks un/vai ūdens izdalās no atveres zem EASY DE-CALC pogas.	Viegla atkalķošanas (EASY DE-CALC) poga nav atbilstoši nostiprināta.	Izslēdziet tvaika ģeneratoru un uzgaidiet 2 stundas, lai tas atdzistu. Izskrīvējet EASY DE-CALC pogu un pareizi iestādījiet to atpakaļ tvaika ģeneratorā. Piezīme: izņemot pogu, no tvaika ģeneratora izplūst ūdens. Ja tvaiks joprojām noplūst, izslēdziet ierīci un sazinieties ar pilnvarotu Philips servisa centru.
	No gludināšanas virsmas izplūst netīrs ūdens un netīrumu dalījus.	Ūdeni esošie netīrumi vai kīmikālijas izveidojušas nogulsnes tvaika atverēs un/vai uz gludināšanas virsmas.	Notīriet gludināšanas virsmu. Skatiet sadālu 
	Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nos piedumus.	Gludināmā virsma nav bijusi līdzīga, piemēram, esat gludinājuši auduma šuves vai ieloces.	Regulāri atkalķojet tvaika ģeneratoru. Skatiet sadālu 
	Tvaika ģenerators nerada tvaiku.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens (mirgo lampīja „Ūdens tvertne ir tukša”).	Perfect Care ir drošs visiem apģērbiem. Spīdums vai nos piedumi nav pastāvīgi, un tie pazudīs pēc apģērba mazgāšanas. Lai izvairītos no nos piedumiem uz ūvēm un ielocēm, negludinet tās vai pirms gludināšanas uzlieciet uz tām kokvilnas drāniņu.
	Tvaika ģenerators rada sūknēšanas skaņu.	Tvaika ģenerators nav pietiekami uzkarīs, lai izdalītu tvaiku. Jūs nenospiedāt tvaika slēdzi. Ūdens tvertne nav pareizi ievietota tvaika ģeneratorā.	Piepildiet ūdens tvertni.
		Ūdens tiek iesūknēts tvaika nodalījumā, kas atrodas tvaika ģeneratorā. Tas ir normāli.	Uzgaidiet, līdz gludekļa gatavības indikators deg nepārtrauktī.
			Nospiediet tvaika slēdzi un gludināšanas ar tvaiku laikā turiet to nospiestu.
			Iebīdiet ūdens tvertni atpakaļ tvaika ģeneratorā (atskan klikšķis).
			Ja sūknēšanas skaņa turpinās bez pārtraukuma, izslēdziet tvaika ģeneratoru un izrājiet kontaktdaķu no sienas kontaktligzdas. Sazinieties ar pilnvarotu Philips tehniskās apkopes centru.

	Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO	Husa mesei de călcat se umedește.	Aburul s-a condensat pe husa mesei de călcat după o sesiune lungă de călcat.	Înlăuciți husa mesei de călcat dacă buretele să auză. Puteti de asemenea să adăugați un strat suplimentar de postav sub husa mesei de călcat pentru a preveni condensarea pe masa de călcat.
	Din talpa fierului se scurg picături de apă.	Aburul rămas în furtunul de alimentare se răcește și se condensează în apă.	Tineți fierul de călcat la distanță de articoul vestimentar și lăsați-l să producă abur timp de câteva secunde.
	Abur și/sau apă iese de dedesubtul butonului rotativ EASY DE-CALC.	Butonul rotativ EASY DE-CALC nu este strâns adevarat.	Oriți aparatul și așteptați timp de două ore pentru ca generatorul de abur să se răcească. Deșurubați butonul rotativ EASY DE-CALC și reașezați-l în mod corespunzător. Notă: Când demontați butonul, va ieși apă din generatorul de abur. Dacă, în continuare, aburul iese, oriți aparatul și contactați un centru de service Philips autorizat.
	Din talpă iese apă murdară și impurități.	Impuritățile sau substanțele chimice din apă s-au depozitat în orificiile pentru abur și/sau pe talpă.	Curățați talpa fierului de călcat. Consultați 
	Fierul de călcat lasă o urmă lucioasă sau o amprentă pe articoul de îmbrăcăminte.	S-au acumulat prea mult calcar și minerale în generatorul de abur.	Îndepărtați calcarul de pe generatorul de abur în mod regulat. Consultați 
	Generatorul de abur nu produce deloc abur.	Nu este suficientă apă în rezervorul de apă (indicatorul „rezervor de apă gol” luminează intermitent).	Umpleți rezervorul de apă.
	Generatorul de abur nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur.	Generatorul de abur nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur.	Așteptați până când ledul „fier de călcat gata” de pe fierul de călcat luminează continuu.
		Nu ati apăsat activatorul de abur.	Apăsați activatorul de abur și mențineți-l apăsat în timp ce călcați cu abur.
	Generatorul de abur produce un sunet specific pompării.	Rezervorul de apă nu este așezat corect în generatorul de abur.	Glisați ferm rezervorul de apă înapoi în generatorul de abur (‘clic’).
		Apa este pompată în fierbătorul din generatorul de abur. Acest lucru este normal.	Dacă sunetul specific pompării continuă fără încetare, oriți generatorul de abur și scoateți ștecherul din priza de perete. Contactați un centru de service Philips autorizat.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU Во время глажения гладильная доска становится влажной.	Причиной может служить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Если пористый материал покрытия гладильной доски износился, замените его. Также можно добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит появление конденсата.
На подошве появляются капли воды.	Внутри шланга остается пар, который остывает и конденсируется, превращаясь в воду.	Направьте паровой поток в противоположном направлении от одежды на несколько секунд.
Через клапан EASY DE-CALC поступает пар и/или вода.	Клапан EASY DE-CALC плохо закрыт.	Выключите прибор и дайте парогенератору остыть в течение 2 часов. Отвинтите клапан EASY DE-CALC и установите его на парогенератор должным образом. Примечание. При извлечении клапана из парогенератора может вытечь некоторое количество воды. Если пар продолжает поступать, выключите прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.
Из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязная вода.	На подошве и/или отверстиях выхода пара осаждаются загрязнения или химические вещества, присущие в воде.	 Очистите подошву. См. 
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Регулярно очищайте парогенератор от накипи. См. 
В парогенераторе нет пара.	В емкости недостаточно воды (мигает индикатор пустого резервуара для воды).	Модель PerfectCare безопасна для всех типов тканей. Блеск и следы от глажения не являются постоянными и исчезают после стирки. Не рекомендуется гладить поверх швов или складок. Можно постирать поверх разглаживаемого участка хлопковую ткань, чтобы избежать появления следов в соответствующих местах.
Парогенератор не нагревается.	Парогенератор недостаточно нагрелся для подачи пара.	Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, чтобы прибор снова начал нагреваться. Когда индикатор готовности утюга загорится ровным светом, вы можете продолжить глажение с паром.
Не нажата кнопка подачи пара.	Не нажата кнопка подачи пара.	Подождите, пока загорится индикатор готовности утюга.
Во время работы парогенератора слышен звук работающего насоса.	Резервуар для воды неправильно установлен в парогенератор.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара во время глажения.
Во время работы парогенератора периодически слышен звук работающего насоса.	Вода закачивается в бойлер, расположенным внутри парогенератора. Это не является неисправностью.	Вставьте резервуар для воды в парогенератор (должен прозвучать щелчок).
	В емкости недостаточно воды (мигает индикатор пустого резервуара для воды).	Если прибор не перестает издавать подобный звук, выключите парогенератор и отключите вилку от розетки электросети. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.
		Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, чтобы прибор снова начал нагреваться. Когда индикатор готовности утюга загорится ровным светом, вы можете продолжить глажение с паром.

Парогенератор

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территоию России и Таможенного Союза: ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

220-240V, 50-60Hz, 2000-2400W

Для бытовых нужд

	Problém	Možná príčina	Riešenie
SK	Potah žehliacej dosky je vlhký.	Počas dlhého žehlenia sa na potahu žehliacej dosky skondenzovala para.	Ak je penový materiál v potahu žehliacej dosky opotrebovaný, vymeňte potah. Takisto môžete pod potah žehliacej dosky vložiť vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii paru na žehliacej doske.
	Z otvorov v žehliacej ploche vypadávajú kvapky vody.	Para zostávajúca v hadici sa ochladila a skondenzovala na vodu.	Nasmerujte žehličku mimo odevu a niekoľko sekúnd ju nechajte vytvárať paru.
	Z popod vypúšťacej zátky EASY DE-CALC uniká para alebo voda.	Vypúšťacia zátnka EASY DE-CALC nie je správne dotiahnutá.	Vypnite zariadenie a počkajte dve hodiny, kým naparovací žehliaci systém vychladne. Odskrutkujte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a následne ju opäťovne dokladne utiahnite. Poznámka: Po odstránení zátky z naparovacieho žehliaceho systému vytečte vodu. Ak zo zariadenia aj nadalej uniká voda, vypnite zariadenie a kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcov značky Philips.
	Z otvorov v žehliacej ploche vychádza znečistená voda a nečistoty.	Nečistoty a chemikálie prítomné vo vode sa nazhromaždzili v otvoroch, cez ktoré uniká para, a/alebo na žehliacej ploche.	 Vyčistite žehliacu plochu. Pozrite si kapitolu 
	Žehlička zanecháva na odevi lesklé plochy alebo iné stopy.	V generátore paru sa nazhromaždilo veľké množstvo vodného kameňa a minerálov.	Pravidelne odstraňujte vodný kameň z naparovacieho žehliaceho systému. Pozrite si kapitolu 
	Z naparovacieho žehliaceho systému nevychádza žiadna para.	Povrch, ktorý ste žehlili, neboli rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu.	Zariadenie PerfectCare možno bezpečne používať s akýmičkou odevmi. Lesklé plochy a stopy sú dočasné a stratia sa, keď odev vyperiete. Nežehlite ľatku cez švy ani záhyby alebo na dané miesto môžete položiť bavlnenú tkaninu a zabrániť tak tvorbe stôp na švoch a záhyboch.
	The steam generator produces a pumping sound.	V zásobníku na vodu nie je dostatočný tok vody (bliká kontrolné svetlo „Zásobník na vodu prázdný“).	Naplňte zásobník na vodu.
		Voda v naparovacom žehliacom systéme nie je dostatočne horúca na vytvorenie paru.	Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nezačne nepretržite svietiť.
		Nestlačili ste aktivátor naparovania.	Stlačte aktivátor naparovania a počas žehlenia s naparovaním ho držte stlačený.
		Zásobník na vodu je nesprávne vložený do generátora paru.	Zásobník na vodu zasuňte späť do generátora paru („kliknutie“).
		Water is pumped into the boiler inside the steam generator. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
SL Prevleka likalne deske je mokra.	Po dolgotrajnejšem likanju je prišlo do kondenzacije pare na prevleki likalne deske.	Če je pena prevleke likalne deske obrabljena, prevleko zamenjajte. Pod prevleko likalne deske lahko tudi položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski.
Iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Para, ki je ostala v cevi, se je ohladiла in kondenzirala v vodo.	Likalnik odmaknite od oblačila in pustite, da nekaj sekund oddaja paro.
Izpod gumba EASY DE-CALC uhaja para in/ali voda.	Gumb EASY DE-CALC ni dovolj privit.	Izklopite aparat in počakajte dve uri, da se sistemski likalnik ohladi. Gumb EASY DE-CALC odvijte in pravilno privijte nazaj. Opomba: ko odvijate gumb, bo iz sistemskega likalnika iztekala voda. Če para še naprej uhaja, izklonite aparat in se obrnite na Philipsov pooblaščeni servisni center.
Iz likalne plošče uhajajo delci nečistoče in umazana voda.	Nečistoč in kemikalije v vodi so se nabrali v parnih ventilih in/ali na likalni plošči.	Očistite likalno ploščo. Oglejte si 
Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika.	V sistemskem likalniku se je nabralo preveč apnenca in mineralov.	Iz sistemskega likalnika redno odstranjujte vodni kamen. Oglejte si 
Sistemski likalnik ne oddaja pare.	Površina za likanje ni bila ravna, ker ste na primer likali čez šiv ali pregib oblačila.	PerfectCare je varen za vsa oblačila. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise pri šivih ali pregibih.
Sistemski likalnik oddaja zvok črpanja.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode (indikator praznega zbiralnika za vodo utripa).	Napolnite zbiralnik za vodo.
	Sistemski likalnik ni dovolj vroč, da bi proizvajal paro.	Med likanjem s paro pritisnite in držite sprožnik pare.
	Niste pritisnili sprožnika pare.	Namestite zbiralnik za vodo nazaj na sistemski likalnik ("klik").
	Zbiralnik za vodo ni pravilno nameščen v sistemskem likalniku.	Če zvok črpanja ne poneha, izklonite sistemski likalnik in vtič izvlecite iz stenske vtičnice. Obrite se na Philipsov pooblaščeni servisni center.
	Voda se črpa v grelnik v sistemskem likalniku. To je normalno.	

	Problem	Mogući uzrok	Rešenje
SR	Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna.	Para se kondenzovala na navaci za dasku za peglanje nakon dugе sesije peglanja.	Zamenite navlaku za dasku za peglanje u slučaju da se penasti materijal pohabao. Možete i da dodate sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje.
	Iz grejne ploče pojavljuju se kapi vode.	Preostala para u crevu se ohladila i kondenzovala u vodu.	Uperite peglu dalje od odevnog predmeta i aktivirajte mlaz pare na nekoliko sekundi.
	Para i/ili voda izlazi ispod regulatora EASY DE-CALC.	Regulator EASY DE-CALC nije pravilno pričvršćen.	Isključite aparat i sačekajte dva sata da se posuda za paru ohladi. Odvrnite regulator EASY DE-CALC i ponovo ga pravilno postavite. Napomena: Kada budete uklonili regulator, voda će izaći iz posude za paru. Ako para nastavi da izlazi, isključite aparat i obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips.
	Prljava voda i prljavština izlaze iz grejne ploče.	Nečistoća ili hemikalije prisutne u vodi nataložile su se u otvorima za paru i/ili na grejnoj ploči.	Očistite grejnu ploču. Pogledajte 
	Peglja uglačava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima.	U posudi za paru se nakupilo previše kamena i minerala.	Redovno uklanjajte naslage kamena iz posude za paru. Pogledajte 
	Posuda za paru ne proizvodi paru.	Površina za peglanje bila je neravna, na primer, zato što ste peglali preko šava ili preklopa na odevnom predmetu.	Sistem PerfectCare je bezbedan za sve tkanine. Uglaćanost ili otisak nije trajan i nestane nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte peglanje preko šavova/preklopa ili postavite pamučnu tkaninu preko oblasti koju peglate kako biste sprečili pojavu otiska na šavovima i preklopima.
	Posuda za paru proizvodi zvuk nalik pumpanju.	U posudi za vodu nema dovoljno vode (treperi indikator „Posuda za vodu je prazna“). Posuda za paru nije dovoljno zagrejana da bi proizvodila paru. Niste pritisnuli dugme za paru. Posuda za vodu nije ispravno postavljena na posudu za paru. Voda se upumpava u grejač u posudi za paru. Ovo je normalna pojava.	Napunite rezervoar za vodu. Sačekajte da indikator „Peglja je spremna“ na pegli počne neprekidno da sveti. Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim u toku peglanja sa parom. Vratite posudu za vodu na posudu za paru („klik“). Ako zvuk pumpanja ne prestane, isključite aparat i izvucite kabl iz zidne utičnice. Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips.

	Проблема	Можлива причина	Вирішення
UA	Покриття дошки для прасування стає вологим.	Після тривалого прасування на покритті дошки для прасування сконденсувалася пара.	Якщо пористий матеріал зносився, замініть покриття дошки для прасування. Під покриття дошки для прасування можна також покласти додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування.
	З підошви крапає вода.	Пара, яка все ще знаходиться у шлангу, охолоджується та конденсується у воду.	Розмістіть праску подалі від одягу та кілька секунд подавайте пару.
	З-під регулятора EASY DE-CALC виходить пара та/або вода.	Регулятор EASY DE-CALC не затягнено належним чином.	Вимкніть пристрій і зачекайте 2 години, поки не охолоне генератор пари. Відкрутіть регулятор EASY DE-CALC і знову закрутіть його належним чином. Примітка. Під час зміння регулятора з генератора пари витікає вода. Якщо пара продовжує виходити, вимкніть пристрій і зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
	З підошви витікає брудна вода та виходить бруд.	У парових отворах та/або на підошві відкладається забруднення чи хімічні речовини, які містяться у воді.	Почистіть підошву. Дивіться 
	Праска залишає блиск або відбитки на одязі.	У генераторі пари накопичилося забагато накипу та мінеральних речовин.	Регулярно видаляйте накип із генератора пари. Дивіться 
	Генератор пари не подає пари.	Поверхня, яку потрібно прасувати, є нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі.	Почекайте, поки індикатор готовності праски не світиться без блимання.
	Генератор пари видав звуки подачі води.	У резервуарі недостатньо води (блімає індикатор спорожнення резервуара для води).	Просуочуйте з відпарюванням, натисніть і утримуйте кнопку відпарювання.
		Генератор пари недостатньо гарячий для утворення пари.	Щільно зафіксуйте резервуар для води на генераторі пари (до клацання).
		Ви не натиснули кнопку відпарювання.	Якщо звуки подачі води не припиняються, негайно вимкніть генератор пари і витягніть шнур із розетки. Зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
		Резервуар для води встановлено у генератор пари неправильно.	
		Вода подається у бойлер всередині генератора пари. Це нормальне явище.	



© 2016 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.
Document order number: 4239.000.9323.2

